

# infoweekend

VOLUME 23 | Numéro 34 | 20 650 copies | LE JEUDI 10 NOVEMBRE 2022 | 32 PAGES | PAPIER • WEB • MOBILE



## Gala de la PME 2022

PAGE 2 À 4

Nouveau  
**Caramel et Macchiato**



fait avec  
**COFFEE CRISP**



**Dessert Blizzardo<sup>MD</sup> du mois**

207, Victoria | Edmundston 739-2002



**Venez visiter notre boutique spécialisée en produits de tabac et accessoires de fumeurs !**

**Cigarettes toutes marques • Cigares importés • Loto Atlantique • Cigares et accessoires pour connaisseurs**

*\*Endroit réservé aux personnes âgées de 19 ans et plus*  
Lundi-vendredi: 7h à 22h Samedi: 8h à 21h  
Dimanche: 10h à 19h

15 Mowin St, Unit B, Madawaska Maliseet First Nation, NB E7C 0C1, (506)-739-6402



**Turgeon & associés**  
Assurance & services financiers



**Jeannot Turgeon**  
Directeur



**Jason Parker**  
Directeur du développement

**Conseiller en sécurité financière  
Nouveau-Brunswick et Québec**  
[www.turgeonassocies.com](http://www.turgeonassocies.com)

104 chemin Saint-Joseph,  
St-Jacques, NB E7B 0B2

**FORTE  
2023**

**Réservez le votre  
dès aujourd'hui !**



454, rue Victoria, Edmundston  
**edmundstonkia.com**

**506-353-2886  
1-877-858-5421**



## Gala de la PME 2022 : célébration de l'entrepreneuriat au Madawaska sous le signe de la nouveauté

### SUITE DE LA PAGE 2

pour stimuler l'économie de notre province.»

Le prix du bâtisseur «Louis-Philippe Nadeau», remis par les organisateurs de la Semaine de la PME, a été décerné à Jean-Paul Ouellet. Cet entrepreneur, qui souhaite redonner à la jeunesse ainsi qu'aux gens qui jonglent avec des problèmes de dépendances, est à la base de la Fondation Élan Jeunesse, de la Fondation Jean-Paul Ouellet et de l'ouverture de la Maison Cap d'Espoir.

Tout en reconnaissant le soutien et l'engagement des employés, anciens et actuels, Jean-Paul Ouellet et son épouse, Monique, les remercient d'avoir cru en leurs projets et de leur avoir donné un coup de main pour les réaliser.

«Si nous sommes capables de concrétiser ces projets, c'est grâce aux entreprises que nous avons eues. Ce sont les employés qui nous ont permis d'être où nous sommes et de passer le flambeau à la prochaine génération», indique-t-elle.

«Louis-Philippe Nadeau, c'est un bâtisseur et c'est un honneur de remporter ce prix! Nous ne travaillons pas pour recevoir des trophées, mais c'est fort apprécié», ajoute M. Ouellet.

Décerné par les organisateurs de la Semaine de la PME, le prix «Prestige communautaire» a été remis à la Fondation Bob Fife qui, en avril 2023, célébrera ses 30 ans. Cet organisme offre un repas chaud aux élèves dans le besoin qui fréquentent les écoles de Saint-François à Sainte-Anne-de-Madawaska.

La secrétaire de la Fondation Bob Fife, Nathalie Plourde, affirme que ce prix est une source de fierté.

«Nous souhaitons assurer la pérennité de l'organisme. Après 30 ans, les besoins sont grandissants, mais les gens continuent de faire preuve de générosité. Sans les donateurs, la Fondation n'existerait pas.»

Le président, Yves Levesque, rappelle que le conseil d'administration reçoit ce prix au nom de toutes les personnes qui ont œuvré au sein de l'organisation.

Propriétaire de M.O. Multi Solution Maintenance, Maurice Ouellet, a remporté le prix «Samuel-E.-Burpee», récompense remise par la CCE. Celui qui est également propriétaire d'Usinage Industriel Dégelis est heureux d'avoir remporté ce prix.

«En plus d'être passionné par mon entreprise et d'aimer ce que je fais, je suis

fier de mon équipe!»

Tout en précisant que ses entreprises oeuvrent dans le domaine de «la maintenance et de la mécanique industrielle pour les usines», M. Ouellet indique que M.O. Multi Solution Maintenance offre des services d'arrêts planifiés (shutowns) et d'installation d'équipement.

Près de trois ans après s'être lancé en affaires, Maurice Ouellet n'éprouve aucun regret.

«Nous continuons de vouloir prendre de l'expansion, de développer nos marchés ainsi que des partenariats avec d'autres entreprises locales qui ont des spécialités différentes des nôtres. Ainsi, nous pouvons cibler des marchés à l'extérieur de la région et la faire rayonner.»

Propriétaires de Gilwood Products Inc., Gilles et Denise Morneault ont remporté le prix «Haut-Mérite» remis par la Chambre de commerce Haut-Madawaska.

Cette entreprise de Baker Brook a vu le jour en 1999. À l'époque, elle se consacrait surtout à la confection de palettes de bois et de bois d'allumage. Gilwood Products Inc., qui compte une quinzaine d'employés, exporte ses produits vers le Mexique et les États-Unis, répond aux demandes de sa clientèle, etc.

Ces entrepreneurs sont fiers d'avoir

### SUITE À LA PAGE 4

# De l'argent pour vous aider à économiser de l'argent



Visitez [EcoEnergieNB.ca](http://EcoEnergieNB.ca) maintenant et découvrez les programmes et les rabais disponibles pour vous aider à l'argent pour votre entreprise.

CONSEILS • PROGRAMMES • RABAIS

écoénergie NB

Fièrement offert par Énergie NB

Financé en partie par:  
Funded in part by:

Canada

New Brunswick  
Nouveau Brunswick

Énergie NB Power

JOURNAL HEBDOMADAIRE  
PUBLIÉ LE MERCREDI PAR:

Brunswick News Inc.

Site : [www.infoweekend.ca](http://www.infoweekend.ca)

Courriel journalistes : [info@infoweekend.ca](mailto:info@infoweekend.ca)

ÉDITEUR DES PUBLICATIONS  
FRANCOPHONES :

David Gauvin • (506) 875-1632  
[gauvin.david@brunswicknews.com](mailto:gauvin.david@brunswicknews.com)

JOURNALISTES:

Christine Thériault  
[theriault.christine@brunswicknews.com](mailto:theriault.christine@brunswicknews.com)

DIRECTEUR DES VENTES LOCALES :

Sylvie Robichaud • 506-850-5946  
[robichaud.sylvie@brunswicknews.com](mailto:robichaud.sylvie@brunswicknews.com)

PETITES ANNONCES:

(506)739-5025

PUBLICITÉ

Michel Desroches  
[desroches.michel@brunswicknews.com](mailto:desroches.michel@brunswicknews.com)

LIVRAISON DE CIRCULAIRES

1 888 580-2121  
[carrierhotline@brunswicknews.com](mailto:carrierhotline@brunswicknews.com)

SERVICE À LA CLIENTÈLE/LIVRAISON:

Tél: 1-800-332-3329  
[distributionNB@brunswicknews.com](mailto:distributionNB@brunswicknews.com)

Publié chaque jeudi par NB Distributors, Info Weekend est une division de Brunswick News Inc. Le contenu de cette publication est protégé par les droits d'auteur et peut seulement être reproduit à des fins personnelles et non commerciales. Tous les droits sont réservés et l'utilisation commerciale est interdite. Pour utiliser ce matériel, vous devez d'abord obtenir l'autorisation du propriétaire de droits d'auteur. Pour plus de renseignements, communiquez avec le directeur général ou le rédacteur en chef.

Numéro d'enregistrement # 0040010346

Veillez retourner les copies non-livrables

(adresses canadiennes) à l'adresse suivante :

Département de distribution C.P. 1001, Moncton,  
N.-B.

Publication mail agreement #0040986516

## Gala de la PME 2022 : célébration de l'entrepreneuriat au Madawaska sous le signe de la nouveauté

SUITE DE LA PAGE 3

remporté le prix «Haut-Mérite».

«Nous sommes fiers d'avoir reçu ce prix, surtout après tout le travail accompli pour que l'entreprise soit où elle est aujourd'hui», déclare Mme Morneau.

La CBDC Madawaska a décerné le prix «Jeune entrepreneure» à la propriétaire de DB Solutions Marketing, Dominique Babineau.

Mordue de marketing, Mme Babineau estime que ce prix est associé à une mission, soit de rayonner l'entrepreneuriat jeunesse.

«Ce prix représente beaucoup à mes yeux, car des gens ont pris le temps de soumettre ma candidature, ce que j'apprécie énormément. De plus, je trouve qu'il est spécial de recevoir ce prix cette année, car c'est une année marquée par le changement»

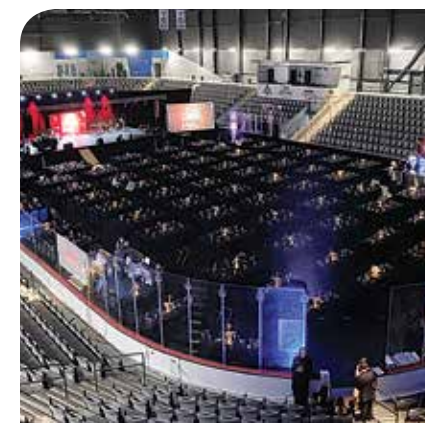
Puisque sa passion est née après avoir assisté à une présentation offerte par son père, à l'école communautaire Saint-Joseph. Mme Babineau estime qu'il est



Sylvacer Inc. a remporté le prix «Entreprise de l'année» lors du 34e Gala de la PME. Dans cette photo, on peut apercevoir les propriétaires de cette entreprise, soit Éric et Sylvain Caron. Photo Christine Thériault / Info Weekend



Plus de 700 personnes ont convergé vers le Centre Jean-Daigle afin de célébrer l'entrepreneuriat au Madawaska. Photo contribution



Pour une première année, le Gala de la PME s'est déroulé au Centre Jean-Daigle. Photo contribution



Le prix du bâtisseur «Louis-Philippe Nadeau» a été remis à Jean-Paul Ouellet, que l'on peut apercevoir en compagnie de son épouse, Monique. Photo Christine Thériault / Info Weekend

important de miser sur l'entrepreneuriat dans les écoles et sur le fait que les jeunes ont des rêves.

«Certaines carrières ou milieux de travail ne concordent pas avec ces rêves, mais l'entrepreneuriat peut être une bonne option.»

Pour une troisième année, la CCE a reconnu des entreprises qui se

démarquent dans d'autres volets. Cette année, les lauréats de ces mentions sont : Da'Spot Barber Shop (Recrue de l'année), le Centre mieux-être Imagigo (Implication communautaire), la Bijouterie Rino Martin (Loyauté), Éko Nature Glamping (Rayonnement) ainsi que Nadeau Soucy Ellis Architectes (Essor entrepreneurial).

## Distinction pour Stéphane Dufour

Selon la Canadian Forest Industries (CFI), Stéphane Dufour, titulaire d'un baccalauréat en sciences forestières de l'Université de Moncton, campus d'Edmundston (UMCE) en 2016, fait partie des 10 meilleurs forestiers professionnels de moins de 40 ans de l'année 2022 au Canada.

### ● INFOWEEKEND

L'organisme a dévoilé son palmarès pour une 10e année consécutive. Un nombre record de candidatures ont été soumises à la Canadian Forest Industries, ce qui est de bon augure pour la relève dans le domaine forestier.

«Nous sommes très fiers de présenter la crème des jeunes leaders, innovateurs, acteurs du changement, mentors de notre industrie qui ont tant accompli à un jeune

âge, inspirant les autres et redonnant à leurs communautés», peut-on apprendre sur le site Web de la CFI.

Originaire de Grand-Sault, Stéphane Dufour, 28 ans, est planificateur forestier chez Acadian Timber à l'usine de Plaster Rock. La distinction qu'il reçoit n'a rien d'étranger avec son passé tout aussi reluisant. Lors de la collation des grades de l'UMCE en 2016, il a reçu la médaille d'or de l'Institut forestier du Canada, honneur attribué à une personne diplômée reconnue pour son dynamisme tout au long de ses études dans les domaines académiques et civiques.

La revue souligne que Stéphane Dufour a commencé sa carrière par un emploi étudiant d'été chez Acadian Timber en 2012 et qu'il a continué à s'épanouir dans son rôle actuel de supervision des activités de planification et de sylviculture sur les propriétés

foncières privées d'Acadian Timber au Nouveau-Brunswick et dans le Maine.

Le directeur de M. Dufour, Jody Jenkins, indique que celui-ci est toujours prêt à relever un défi et n'a jamais peur d'explorer de nouvelles façons de faire les choses pour améliorer les opérations.

«Il a également été occupé à intensifier notre programme de sylviculture, notamment à rechercher de nouvelles façons d'évaluer les sites de régénération à l'aide de la télédétection par drone», poursuit M. Jenkins.

Toujours selon la revue, Stéphane Dufour est également un membre actif du comité consultatif de la forêt acadienne et est membre du comité organisateur de la tournée provinciale des enseignants francophones depuis 2018.



Stéphane Dufour. Photo contribution

infoweekend  
papier.web.mobile

## Échange entre des représentants de l'UMCE et de la Ville d'Edmundston

Au cours des dernières semaines, soit le 17 octobre, les membres de l'équipe de direction de l'Université de Moncton, campus d'Edmundston (UMCE), et des membres de la direction la Ville d'Edmundston se sont réunis à l'hôtel de ville d'Edmundston afin d'échanger sur divers dossiers.

### ● INFOWEEKEND

Les représentantes et représentants de l'UMCE, dont le vice-recteur Sébastien Deschênes, ont été accueillis par le maire Eric Marquis.

Les discussions ont porté sur des sujets d'intérêt pour les deux entités, notamment les questions touchant au logement,

au transport en commun, à la campagne financière Évolution de l'Université de Moncton, aux emplois étudiants, à la sécurité routière, aux installations sportives et à l'évènementiel.

Quant à M. Deschênes, il affirme être ravi d'avoir participé à cet exercice qui vise à rapprocher davantage le campus et la Ville d'Edmundston

«Nous partageons de nombreux défis et avons le même objectif de faire de la ville d'Edmundston un endroit où il fait bon vivre et étudier dans une atmosphère de respect, de confort, de sécurité et d'inclusion. Cette rencontre est porteuse d'avenir et des suivis de nos discussions seront mis en place», déclare-t-il.

## Partenariat renouvelé entre l'UMCE et le centre d'Edmundston de JMC

L'Université de Moncton, campus d'Edmundston (UMCE), a renouvelé son partenariat avec l'organisme Jeunesses musicales Canada (JMC), centre Edmundston.

### ● INFOWEEKEND

En vertu de l'entente, les JMC pourront notamment utiliser l'amphithéâtre Louis-

A.-LeBel pour ses Concerts relève, dont le premier a été présenté le 21 octobre dernier.

## VOUS VOULEZ AUGMENTER LA VISIBILITÉ DE VOTRE ENTREPRISE?

Site Web, Média sociaux,  
Publicités journaux, Circulaires



**MICHEL DESROCHES**  
Consultant en marketing

740-4480  
desroches.michel@brunswicknews.com

PETITES ANNONCES ET SERVICE À LA CLIENTÈLE : 506 739-5025

infoweekend  
papier.web.mobile



[www.infoweekend.ca](http://www.infoweekend.ca)

## Un premier projet gagnant au Budget participatif d'Edmundston est inauguré!

Au cours des dernières semaines, soit le 16 octobre, on a inauguré les Sentiers Riviera, à Edmundston.

### ● INFOWEEKEND

Rappelons que ce projet avait remporté le vote populaire, assorti d'un montant de 30 000 \$, en marge de la toute première initiative de Budget participatif à Edmundston.

Un des instigateurs du projet, Mathieu Roussel, avait proposé le projet qui consiste à l'amélioration des sentiers situés entre le quartier Parc Riviera, la piste cyclable Petit Témis et le Club de golf Fraser-Edmundston pour les rendre utilisables à l'année et accessibles pour toute la population.

Le projet consistait principalement à couper des branches, retirer des arbres tombés ou qui posaient des risques,



On peut apercevoir des participants à l'inauguration des Sentiers Riviera, à Edmundston. Photo contribution

 **MPC**  
**Footech**  
Services certifiés



**BESOIN DE CONSULTER UN  
SPÉCIALISTE RAPIDEMENT?  
DOULEURS AUX PIEDS,  
CHEVILLES, GENOUX ET DOS?**

**Prenez  
rendez-vous  
dès maintenant**

Orthèses plantaires et  
chaussures personnalisées



**Certificat cadeau**

footechinc@gmail.com

**JACQUES MARTIN**  
Certified Pedorthist

**DIEPPE**  
9, RUE CHAMPLAIN  
**850-0144**

**EDMUNDSTON**  
2, RUE HILL  
**353-7770**

**BATHURST**  
275, MAIN STREET, SUITE 210  
**544-6222**

**Ces sentiers sont  
facilement acces-  
sibles et presque au  
cœur de la munici-  
palité.**

Mathieu Roussel

d'ajouter des tuyaux et finalement d'ajouter du gravier sur de longues distances en pleine forêt. Une signalisation a également été installée et les points d'entrée clairement identifiés.

«Mes collègues du conseil municipal et moi-même sommes extrêmement fiers de voir l'aboutissement de ce projet, qui, en plus d'avoir reçu le plus grand nombre de votes du public, rejoint parfaitement une partie de notre plan stratégique pour la mise en valeur de nos espaces verts», explique le maire d'Edmundston, Eric Marquis.

M. Roussel, qui agit en tant que porte-parole du projet, indique que ce dernier a d'abord capté l'attention de gens du secteur du Parc Riviera, mais s'est rapidement transformé en un véritable projet communautaire qui bénéficie à l'ensemble de la population.

«Ces sentiers sont facilement accessibles et presque au cœur de la municipalité. Ils rejoignent la piste cyclable et le Club de golf. Nous sommes très heureux d'avoir pu leur donner une nouvelle vie grâce à la belle initiative de Budget participatif», déclare-t-il.

Le deuxième projet gagnant, qui s'était mérité un montant de 10 000 \$, sera inauguré d'ici quelques semaines. Il consiste à revampir un site sur la rue Nadeau, dans le secteur Ouest de la ville, servant d'entrée aux Sentiers Madawaska, pour en faire un parc.

# RÉFAM décerne le prix «Femme entrepreneure» 2022 à Heidi Francoeur

Curieuse, déterminée et ne craignant pas de relever des défis, la propriétaire de Beauty Boss by Heidi, Boss Appeal et Golden Awards & Specialties, Heidi Francoeur, a remporté le prix 32e «Femme entrepreneure».

## ● INFOWEEKEND

Rappelons que ce prix est remis annuellement par le Réseau échange femmes en affaires du Madawaska (RÉFAM) durant la Semaine de la petite et moyenne entreprise (Semaine de la PME). Cette année, le gala a eu lieu le 26 octobre, au Centre d'amusement Grey Rock.

Entrepreneure depuis près d'une vingtaine d'années et oeuvrant dans le domaine de l'esthétique depuis plus de 14 ans, Mme Francoeur adore cet univers.

«Dans le domaine des affaires, il n'y a pas de limites à ce que l'on peut accomplir et je suis une passionnée!»

Après avoir pris une pause et le temps de se poser «de vraies questions», Mme Francoeur a fondé Beauty Boss by Heidi, une entreprise offrant des services spécialisés en esthétique.

«À partir de ce moment, j'ai senti que je m'épanouissais vraiment en tant que

personne! J'étais passionnée par ce que je faisais et en même temps, je faisais du bien autour de moi. (...) Depuis ce temps, je dis que je ne travaille plus, car j'ai trop de plaisir.»

Animée du désir de se surpasser et d'innover, Mme Francoeur a jumelé sa passion pour la beauté et son désir de faire une différence pour fonder sa propre marque de cosmétiques, Boss Appeal.

«Sur le coup, je n'ai pas du tout réfléchi aux risques et j'ai foncé avec ce que je décris comme étant le No makeup makeup, un slogan qui signifie beaucoup plus que des mots et du maquillage. Parmi les caractéristique de ce maquillage, on compte le fait qu'il est produit au Canada et vegan», explique-t-elle.

Pour ce qui est de sa troisième entreprise, Golden Awards and Specialties, elle a vu le jour en 2020. Cette dernière a une signification particulière pour l'entrepreneure qu'est Heidi Francoeur.

«Ma sœur, qui nouvellement entrepreneure, à Montréal, était chez moi et me parlait de cette entreprise qui vise à fournir des détaillants spécialisés en gravures pour trophées, médailles ainsi qu'outils promotionnels, et ce, à l'échelle natio-

nale. Je lui ai demandé comment nous pourrions développer cette entreprise au Nouveau-Brunswick. Aussitôt dit, aussitôt fait, nous étions devenues des partenaires d'affaires.»

«Malheureusement, la vie en a décidé autrement, car ma sœur est décédée quelques mois plus tard. Nous n'avons pas eu la chance de vivre cette expérience ensemble et c'est la raison pour laquelle ce projet me tient autant à cœur», poursuit-elle.

Fière de son parcours, Heidi Francoeur ne passe pas sous silence l'appui reçu de sa famille.

«J'ai eu mes filles à 15 ans et à 17 ans. Même si avoir des enfants à un jeune âge n'était pas prévu, ça ne m'a pas empêché de foncer, au contraire. Ça a été une source de motivation, car je voulais leur offrir une belle vie. Aujourd'hui, nous travaillons tous ensemble.»

«Notre famille est tissée serrée, nous avons du plaisir ensemble et je ne pourrais pas compter sur une meilleure équipe. Nous nous connaissons bien, partageons une vision commune et nous nous complétons.»

En plus de remercier sa fidèle clien-



On peut apercevoir la lauréate du prix «Femme entrepreneure» 2022, Heidi Francoeur, en compagnie de la présidente du Réseau échange femmes en affaires du Madawaska, Noémy Morneau. Photo Christine Thériault / Info Weekend

tèle, Mme Francoeur remercie les dirigeantes de RÉFAM.

«Tous les entrepreneurs méritent un tel prix. De nos jours, ce n'est pas facile et nous devons réussir à nous démarquer. Personnellement, mes entreprises sont surtout en ligne et j'œuvre dans des domaines qui sont assez compétitifs, notamment du côté des cosmétiques et de l'esthétique. Jusqu'à présent, les gens sont encourageants et nous sommes choyés.»

«Nous travaillons tellement fort! Ce prix vient confirmer que je suis au bon endroit, dans le bon domaine et que je fais quelque chose de bien. J'ai reçu une belle vague d'amour et je suis vraiment reconnaissante.»

l'Arbre de l'espoir Tree of Hope

Fondation CHUDUMONT Foundation

**DONNEZ GÉNÉREUSEMENT**

fondationdumont.ca 1-800-862-6775



## France Chassé, Tina Emond et Vicky Doiron au congrès mondial du SIDIIEF

France Chassé, Tina Emond et Vicky Doiron, professeures du Secteur science infirmière de l'Université de Moncton, campus d'Edmundston (UMCE), ont pris part au 8e Congrès mondial du Secrétariat international des infirmières et des infirmiers de l'espace francophone (SIDIIEF), tenu du 16 au 20 octobre à Ottawa, sous le thème «Créer de la santé : la force du savoir infirmier».

● INFOWEEKEND



Les professeures France Chassé, Tina Emond et Vicky Doiron ont pris part au Congrès mondial du SIDIIEF tenu du 16 au 20 octobre à Ottawa. Photo contribution

Les trois représentantes de l'UMCE ont fait une présentation de leurs travaux de recherche. France Chassé s'est notamment démarquée par sa présentation intitulée «Les aînés de la Première Nation malécite du Mataqaskiye (Madawaska), une communauté bien branchée à leur santé». Dans un numéro spécial dédié au Congrès du SIDIIEF, la revue scientifique Science infirmière et pratiques en santé a publié un résumé de l'exposé de France Chassé.

Tina Emond a donné une communication intitulée «Développer une théorie propre à une situation : soins de la fausse couche aux services d'urgence». La présentation de Vicky Doiron portait quant à elle sur le thème «Idéaux professionnels et conditions d'exercice : une incohérence pour les infirmières».

La délégation de l'École réseau de science infirmière de l'Université de Moncton (trois campus) comprenait une quinzaine de membres du personnel enseignant. La professeure Suzanne Dupuis-Blanchard, du campus de Moncton, a eu la distinction de prononcer l'une des conférences plénières du congrès.

Le congrès regroupait des expertes et experts cliniques, des représentantes et représentants d'association et des leaders du domaine de la santé, des universitaires, chercheuses et chercheurs, ainsi que des décideuses et décideurs gouvernementaux et professionnels du secteur public. Le comité de congrès souligne dans sa page Web que l'événement a attiré plus de 1 500 participantes et participants d'une trentaine de pays de la francophonie. Le congrès rassemble aux trois ans les plus grands spécialistes du domaine et constitue une véritable référence mondiale du domaine infirmier francophone. Pour le milieu universitaire, les échanges sont une véritable mine d'or pour le réseautage entre chercheuses et chercheurs.

# VENTE DE FERMETURE! TOUT DOIS SORTIR! CLOSING SALE! EVERYTHING MUST GO!

**TOUS NOS PRIX ON ÉTÉ RÉDUIT ENCORE CETTE SEMAINE!  
VENEZ VITE POUR LE MEILLEUR CHOIX!**



**MATELAS**

**LITS ÉLECTRIQUES**

**GRAND CHOIX  
DE CONGÉLATEUR  
horizontal  
et vertical**

**MEGA  
SPÉCIAUX  
PARTOUT EN  
MAGASIN!**



**ENSEMBLES DE SALON**

**GRAND CHOIX :**  
- ENSEMBLE DE SALON  
- ÉLECTROMÉNAGERS  
- MEUBLES  
- MATELAS  
- CHAISES  
- ET BEAUCOUP PLUS!

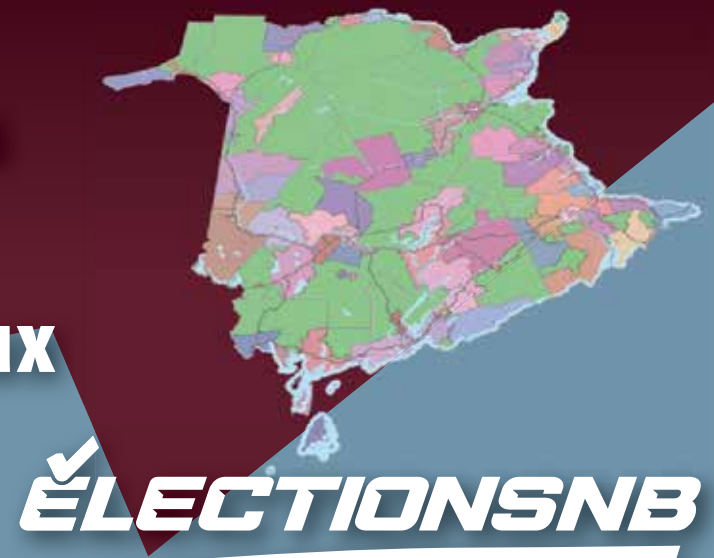
**M** EUBLES **P** RIX **B** UDGET

1275, rue Principale, Saint-Basile  
**506-735-6755**

Financement disponible • Venez voir nos prix vous en resterez surpris!

# Élections des gouvernements locaux et des comités consultatifs de districts ruraux

## Le 28 novembre



**Avis de la tenue d'un scrutin**  
(Loi sur les élections municipales, LNB 1979, c. M-21.01, ss. 20(1))



**Scrutins par anticipation** : le samedi 19 novembre  
le lundi 21 novembre

**Jour de l'élection** : le lundi 28 novembre

Les scrutins seront tenus entre 10 h et 20 h.

Les cartes de renseignements aux électeurs seront envoyées aux électeurs ayant une élection après la clôture des candidatures. Apportez votre carte de renseignements aux électeurs. Cela vous permettra d'obtenir un service plus rapidement.

### Bureaux de scrutin

Vous recevrez une carte de renseignements aux électeurs par la poste à partir du lundi 14 novembre, indiquant votre numéro de section de vote et l'emplacement des bureaux de scrutin ordinaire et par anticipation pour cette section de vote.

### Qualités d'électeur

Une personne est admissible à voter aux élections des gouvernements locaux et des comités consultatifs de districts ruraux si elle :

- est citoyenne canadienne;
- a dix-huit ans révolus le jour du scrutin;
- réside ou aura résidé dans la province pendant les 40 jours qui précèdent immédiatement le jour de l'élection; et
- résidera dans le gouvernement local ou le district rural le jour de l'élection.



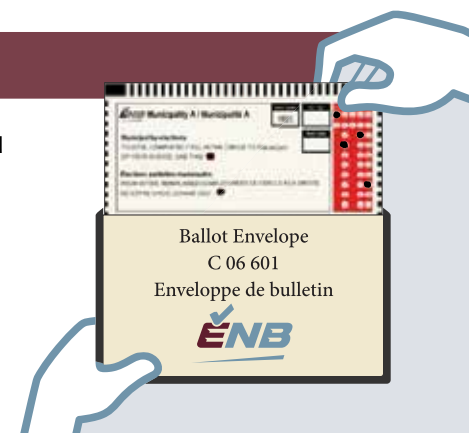
## Vote par la poste

Les électeurs peuvent faire une demande de vote par la poste en utilisant notre portail de demande de bulletin de vote en ligne; ou

Les électeurs peuvent également télécharger une demande de bulletin de vote spécial sur notre site web.

Les électeurs doivent remplir leur demande et l'envoyer avec leur signature à leur bureau du directeur du scrutin local avant qu'un bulletin de vote ne leur soit envoyé.

L'électeur doit s'assurer que son bulletin de vote arrive au bureau du directeur du scrutin avant 20 h le jour de l'élection. Les bulletins qui arrivent après cette heure ne peuvent pas être comptés.



## Bulletins de vote spécial

Les bulletins de vote spécial permettent aux électeurs qui ne peuvent voter les jours de scrutin par anticipation ou le jour de l'élection d'exercer leur droit de vote.

Un électeur d'un gouvernement local ou d'un district rural peut aussi utiliser un bulletin de vote spécial pour voter ailleurs dans la province pour une personne candidate du gouvernement local ou du district rural où il réside ordinairement.

Les bulletins de vote spécial sont utilisés par les électeurs incapables de quitter leur résidence en raison d'une maladie ou d'une incapacité. Pour ce faire, les électeurs peuvent demander une trousse de vote par la poste directement sur notre site Web.

## Accessibilité et accommodations

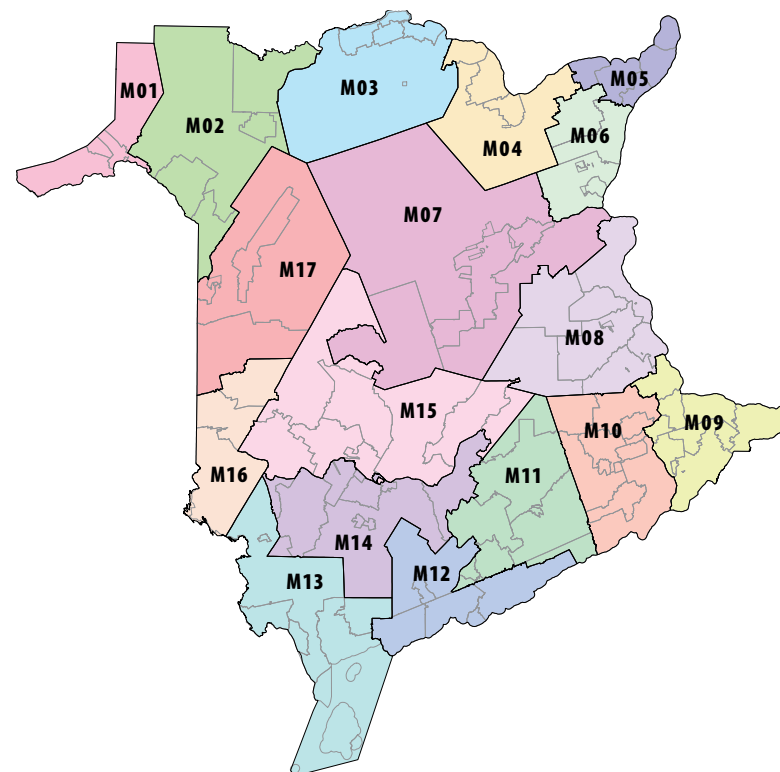
Élections NB veut s'assurer que les immeubles utilisés durant les élections soient accessibles et répondent aux besoins des électeurs aux prises avec divers défis. Diverses formes de soutien sont offertes aux bureaux du directeur du scrutin, et aux bureaux de scrutin afin d'aider et d'encourager les électeurs ayant des besoins spéciaux à voter. Quelques solutions techniques qui offrent d'autres options de vote ont été adoptées.

Elles comprennent :

- vote audio avec braille et contrôleur au souffle (offerts seulement au bureau du directeur du scrutin)
- interprétation de langage visuel (sur rendez-vous)
- vote à l'auto
- loupes

## Régions municipales et directeurs du scrutin municipal

| Région | Directeur du scrutin (DS) | Adresse des bureaux des DS  | Numéro de téléphone des DS |
|--------|---------------------------|---|----------------------------|
| M-01   | Denise Emond-Gendron      | 145 rue Rice, Edmundston, Paroisse Immaculée Conception                             | 1-866-994-5055             |
| M-02   | Carole Caron              | 455 Route 255, St-André, Centre Récréatif de St-André                               | 1-877-884-4540             |
| M-03   | Richard Ayles             | 8 Adam Street, Campbellton, Masonic Lodge #32                                       | 1-888-361-0333             |
| M-04   | Nancy Jubinville-Guerette | 1300 St Peter Ave, Bathurst, Place Bathurst Mall                                    | 1-877-830-5605             |
| M-05   | Delcia Cool               | 229-6 Blvd. J.D. Gauthier, Shippagan Carrefour Shippagan                            | 1-877-830-5603             |
| M-06   | Pierre Brideau            | 399-106 rue du Couvent, Tracadie Les Anciens et amis de l'Académie Ste-Famille Inc. | 1-877-886-8483             |
| M-07   | Cyril Donahue             | 150 Pleasant Street, Miramichi  | 1-888-651-9791             |
| M-08   | Bernice Williams          | 4556, rue Principale, suite 200, St-Antoine   | 1-877-504-0023             |
| M-09   | Paul-Émile Mallet         | 468 Route 530, Grand Digue, Notre Centre  | 1-877-830-5601             |
| M-10   | Tanya Cooper              | 720 Coverdale Road Unit 120, Riverview Shopping Center                              | 1-888-356-1555             |
| M-11   | Terri Mason               | 58 Willow Court, Sussex, Sussex Lions Club  | 1-877-884-4563             |
| M-12   | Terry Totten              | 199 Chesley Dr., Suite 101, Saint John, Linden Place                                | 1-888-651-9789             |
| M-13   | James Higgins             | 146 Route 170 Dufferin N.B. (former Kent Building Supplies)                         | 1-877-886-8482             |
| M-14   | Patti Nason               | 2339 Route 102, Lincoln Lincoln Lions Center  | 1-877-886-8480             |
| M-15   | Blake Kennedy             | 495 Prospect Street, Unit 202, Fredericton  | 1-877-907-9625             |
| M-16   | Eleanor Leonard           | 267 Connell Street, Woodstock Lenehan Properties                                    | 1-877-907-9626             |
| M-17   | Lori Ann Tweedie          | 540 Route 190, Carlingford, Neqotkuk Truck Stop                                     | 1-877-907-9627             |





|                           |  |  |  |  |                  |  |  |   |         |   |  |         |  |   |          |   |   |        |   |   |                     |                            |                     |            |   |  |                |  |   |          |                            |                        |                 |   |   |
|---------------------------|--|--|--|--|------------------|--|--|---|---------|---|--|---------|--|---|----------|---|---|--------|---|---|---------------------|----------------------------|---------------------|------------|---|--|----------------|--|---|----------|----------------------------|------------------------|-----------------|---|---|
| Eastern Charlotte (cont.) | Conseiller(ère) général(e)<br>Conseiller(ère) général(e)<br>Conseiller(ère) quartier 1<br>Conseiller(ère) quartier 2<br>Conseiller(ère) quartier 3<br>Conseiller(ère) quartier 3<br>Conseiller(ère) quartier 4<br>Conseiller(ère) quartier 5<br>Conseiller(ère) quartier 6   | Lisa McKay<br>Dale E. Shaw<br>Terry Lee (accl.)<br>Logan Cook<br>Michael Thompson<br>Alexa Detorakis<br>Joan Majchrowski<br>Sam Rubin<br>Adam R. Hatt (accl.)<br>Wayne MacQuarrie (accl.)<br>Darrell E. Tidd (accl.)   | Conseiller(ère) quartier 3<br>Conseiller(ère) quartier 4<br>Conseiller(ère) quartier 4<br>Conseiller(ère) quartier 4<br>Conseiller(ère) quartier 4<br>Conseiller(ère) quartier 4   | Randy Vernon Hickey<br>Brenda C. Barton<br>Lindsey Fraser<br>Chanda L. Klassen<br>Candace Richardson<br>Shaun Ward<br>Keith West   | Hautes-Terres    | Maire<br>Conseiller(ère) général(e)<br>Conseiller(ère) général(e)<br>Conseiller(ère) général(e)<br>Conseiller(ère) général(e)<br>Conseiller(ère) quartier 1<br>Conseiller(ère) quartier 1<br>Conseiller(ère) quartier 2<br>Conseiller(ère) quartier 2<br>Conseiller(ère) quartier 3<br>Conseiller(ère) quartier 3<br>Conseiller(ère) quartier 4<br>Conseiller(ère) quartier 5<br>Conseiller(ère) quartier 6  | Denis Landry (accl.)<br>Michel Haché<br>Luc Robichaud<br>Alyre Ross<br>Suzanne Thériault<br>Cathy Gosselin<br>Mireille Pinet<br>Etienne Cormier<br>Jean-François (Jeff) Mantha<br>Maurice Godin<br>Albert Lagacé<br>Nathalie Mallais Comeau (accl.)<br>Danny Comeau (accl.)<br>Louis LeBouthillier<br>Richard Thibodeau            |   |         |   |  |         |  |   |          |   |   |        |   |   |                     |                            |                     |            |   |  |                |  |   |          |                            |                        |                 |   |   |
| Edmundston                | Conseiller(ère) quartier 5<br>Conseiller(ère) quartier 5<br>Conseiller(ère) quartier 5   | Gino Couturier<br>Lisa Parent<br>Daniel St-Germain   | Conseiller(ère) quartier 1<br>Conseiller(ère) quartier 1<br>Conseiller(ère) quartier 2<br>Conseiller(ère) quartier 2<br>Conseiller(ère) quartier 3<br>Conseiller(ère) quartier 3   | Jean-Noël Allain<br>Aldeo Saulnier<br>David Boudreau<br>Marianne Cormier<br>Claude (Edgar) LeBlanc<br>Simonne Belliveau<br>Lise LeBlanc<br>Clétus Maillet<br>Achille Bastarache (accl.)<br>Pauline Hébert (accl.)<br>Jean-Claude Babineau (accl.)<br>Gérald (Gerry) Saulnier (accl.)   | Haut-Madawaska   | Maire<br>Maire<br>Maire<br>Conseiller(ère) quartier 3-Clair<br>Conseiller(ère) quartier 3-Clair<br>Conseiller(ère) quartier 2-Lac-Baker<br>Conseiller(ère) quartier 2-Lac-Baker<br>Conseiller(ère) quartier 2-Lac-Baker<br>Conseiller(ère) quartier 4-Baker-Brook<br>Conseiller(ère) quartier 4-Baker-Brook<br>Conseiller(ère) quartier 5-Saint-Hilaire<br>Conseiller(ère) quartier 5-Saint-Hilaire<br>Conseiller(ère) quartier 1-Saint-François<br>Conseiller(ère) quartier 1-Saint-François<br>Conseiller(ère) quartier 1-Saint-François | André Martin<br>Jean-Marc Nadeau<br>Jean-Pierre Ouellet<br>Richard Michaud<br>Lloyd Plourde<br>Carl Sawyer<br>Ron Cormier<br>Alpha Nadeau<br>Bernard Soucy<br>Francine Caron (accl.)<br>Georges Michaud (accl.)<br>Michel J. Morin (accl.)<br>Reginald Nadeau (accl.)<br>Robert G. Bonenfant<br>Nancy Ann Landry<br>Rino Levasseur |   |         |   |  |         |  |   |          |   |   |        |   |   |                     |                            |                     |            |   |  |                |  |   |          |                            |                        |                 |   |   |
| Five Rivers               | Maire<br>Maire<br>Conseiller(ère) général(e)<br>Conseiller(ère) général(e)<br>Conseiller(ère) général(e)<br>Conseiller(ère) général(e)<br>Conseiller(ère) général(e)<br>Conseiller(ère) quartier 1<br>Conseiller(ère) quartier 1<br>Conseiller(ère) quartier 2<br>Conseiller(ère) quartier 2<br>Conseiller(ère) quartier 3<br>Conseiller(ère) quartier 3<br>Conseiller(ère) quartier 4<br>Conseiller(ère) quartier 4 | Tina Beers<br>Wayne Carpenter<br>William (Billy) Flanagan<br>Joel Hebert<br>Denise Melanson<br>Grace Morris<br>Katie Robertson<br>Mark Bolton<br>Karen Campbell<br>Marcel Doiron<br>James D. Lane<br>Mike Robertson<br>George Mitton<br>Kelly Pidgeon<br>Glenn S. Stothart<br>Carl Yvon Cosby<br>Elaine Warren | Conseiller(ère) quartier 1<br>Conseiller(ère) quartier 1<br>Conseiller(ère) quartier 2<br>Conseiller(ère) quartier 2<br>Conseiller(ère) quartier 3<br>Conseiller(ère) quartier 3<br>Conseiller(ère) quartier 1-Saint-André<br>Conseiller(ère) quartier 1-Saint-André<br>Conseiller(ère) quartier 1-Saint-André<br>Conseiller(ère) quartier 1-Saint-André<br>Conseiller(ère) quartier 3-Grand-Sault Sud/Grand Falls South<br>Conseiller(ère) quartier 3-Grand-Sault Sud/Grand Falls South<br>Conseiller(ère) quartier 3-Grand-Sault Sud/Grand Falls South<br>Conseiller(ère) quartier 4-Grand-Sault Nord/Grand Falls North<br>Conseiller(ère) quartier 4-Grand-Sault Nord/Grand Falls North | Clétus Maillet<br>Achille Bastarache (accl.)<br>Pauline Hébert (accl.)<br>Jean-Claude Babineau (accl.)<br>Gérald (Gerry) Saulnier (accl.)<br>Bertrand Beaulieu (accl.)<br>Claudette Goguen Kavanaugh (accl.)<br>Josée Rioux-Walker (accl.)<br>France Roussel (accl.)<br>Allain Desjardins<br>Mario Godbout<br>Marcel Levesque<br>Mario Pelletier<br>David Raines<br>Danny Soucy<br>Billy Walker<br>Annie Deschênes (accl.)<br>Sebastien R. Michaud (accl.) | Grand-Bouctouche | Maire<br>Maire<br>Conseiller(ère) général(e)<br>Conseiller(ère) général(e)<br>Conseiller(ère) général(e)<br>Conseiller(ère) général(e)<br>Conseiller(ère) quartier 1<br>Conseiller(ère) quartier 1<br>Conseiller(ère) quartier 2<br>Conseiller(ère) quartier 2<br>Conseiller(ère) quartier 3<br>Conseiller(ère) quartier 3   | Grand-Sault / Grand Falls  | Maire<br>Conseiller(ère) quartier 2-Portage (accl.)<br>Conseiller(ère) quartier<br>5-Drummond<br>Conseiller(ère) quartier<br>5-Drummond<br>Conseiller(ère) quartier 1-Saint-André<br>Conseiller(ère) quartier 1-Saint-André<br>Conseiller(ère) quartier 1-Saint-André<br>Conseiller(ère) quartier 1-Saint-André<br>Conseiller(ère) quartier 3-Grand-Sault Sud/Grand Falls South<br>Conseiller(ère) quartier 4-Grand-Sault Nord/Grand Falls North<br>Conseiller(ère) quartier 4-Grand-Sault Nord/Grand Falls North | Hampton | Maire<br>Conseiller(ère) général(e)<br>Conseiller(ère) général(e)<br>Conseiller(ère) général(e)<br>Conseiller(ère) général(e)<br>Conseiller(ère) quartier 1<br>Conseiller(ère) quartier 1<br>Conseiller(ère) quartier 2<br>Conseiller(ère) quartier 2<br>Conseiller(ère) quartier 3<br>Conseiller(ère) quartier 3<br>Conseiller(ère) quartier 3<br>Conseiller(ère) quartier 3 | Robert (Dewey) Doucet (accl.)<br>Todd Beach<br>David Goucher<br>Debbie Hickey<br>Jeremy Salgado<br>Mike Adams<br>Sheree L. Trecartin<br>Ken Chorley (accl.)<br>Kim Tompkins (accl.)<br>Karin Boyé<br>Pamela (Pam) Ann McKenzie<br>Robert Russell | Hanwell | Conseiller(ère) quartier 5<br>Conseiller(ère) quartier 6<br>Conseiller(ère) quartier 6 | Deborah (Debby) Elinor Peck (accl.)<br>Lee Crouse<br>Paul MacIntosh | Hartland | Maire<br>Conseiller(ère) général(e)<br>Conseiller(ère) général(e)<br>Conseiller(ère) général(e)<br>Conseiller(ère) général(e)<br>Conseiller(ère) quartier 1<br>Conseiller(ère) quartier 1<br>Conseiller(ère) quartier 2<br>Conseiller(ère) quartier 2<br>Conseiller(ère) quartier 3<br>Conseiller(ère) quartier 4 | Tracey D. Demerchant (accl.)<br>George Boone<br>Wayne Douglas Britton<br>Stewart Fairgrieve<br>Lee Patterson<br>Jason J. Smith (accl.)<br>Mike Walton (accl.)<br>Rebecca Blaevoet<br>Sam Walton | Harvey | Maire<br>Maire<br>Maire<br>Conseiller(ère) général(e)<br>Conseiller(ère) quartier 1<br>Conseiller(ère) quartier 1<br>Conseiller(ère) quartier 1<br>Conseiller(ère) quartier 2<br>Conseiller(ère) quartier 2<br>Conseiller(ère) quartier 2<br>Conseiller(ère) quartier 2<br>Conseiller(ère) quartier 3<br>Conseiller(ère) quartier 3<br>Conseiller(ère) quartier 4 | Patricia (Pat) Carlson<br>Richard H. Corey<br>Winston Gamblin<br>Shawn Little (accl.)<br>Randy A. Chase<br>Eric McInnis<br>David A. Stairs<br>Andrew S. McLean (accl.)<br>Ruthie Bresson<br>Sheryl Pepin<br>Joseph Kyle Chessie (accl.) | Grand-Bay-Westfield | Conseiller(ère) quartier 2 | Keri Burpee (accl.) | Grand Lake | Maire<br>Conseiller(ère) général(e)<br>Conseiller(ère) général(e)<br>Conseiller(ère) quartier 1<br>Conseiller(ère) quartier 1<br>Conseiller(ère) quartier 2<br>Conseiller(ère) quartier 2<br>Conseiller(ère) quartier 2<br>Conseiller(ère) quartier 2<br>Conseiller(ère) quartier 2<br>Conseiller(ère) quartier 3<br>Conseiller(ère) quartier 3<br>Conseiller(ère) quartier 3 | Kevin Nicklin (accl.)<br>Mathew Richardson<br>Greg Smith<br>Mark Allen<br>Mary-Faith Mazerolle<br>Crystal Boudreau<br>Gloria W. Hogg<br>Joshua I. Magee<br>Colleen Mooren<br>Derrick Quigley<br>Mike Richardson<br>Dustin E.E. Clark<br>Gary Glenn | Île-de-Lamèque | Maire<br>Maire<br>Maire<br>Maire<br>Conseiller(ère) quartier 1<br>Conseiller(ère) quartier 2<br>Conseiller(ère) quartier 2<br>Conseiller(ère) quartier 3<br>Conseiller(ère) quartier 3<br>Conseiller(ère) quartier 4<br>Conseiller(ère) quartier 4<br>Conseiller(ère) quartier 5<br>Conseiller(ère) quartier 5<br>Conseiller(ère) quartier 5<br>Conseiller(ère) quartier 5<br>Conseiller(ère) quartier 6<br>Conseiller(ère) quartier 6<br>Conseiller(ère) quartier 6<br>Conseiller(ère) quartier 7<br>Conseiller(ère) quartier 7<br>Conseiller(ère) quartier 7<br>Conseiller(ère) quartier 7 | Paul F. Chiasson<br>Allain Guignard<br>Jules Haché<br>Bernard Savoie<br>Gerard Benoit (accl.)<br>Linda Lavoie<br>Luc Levesque<br>Christian Duguay<br>Aldoris Ferron<br>Alonzo Rail<br>Christina Hebert<br>Stéphanie Rail Larocque<br>Yvon Chiasson<br>Stéphane Gaouette<br>Denise Guignard<br>Brahim Benahmed<br>Claude Ferron<br>Henri-Paul Guignard<br>Jocelyne Kerry<br>Guy O. Chiasson<br>Linda David<br>Colette (Vienneau) Plourde | Kedgwick | Conseiller(ère) quartier 5 | Burt W. Paulin (accl.) | Lakeland Ridges | Maire<br>Maire<br>Maire<br>Conseiller(ère) quartier 1<br>Conseiller(ère) quartier 1<br>Conseiller(ère) quartier 1<br>Conseiller(ère) quartier 2<br>Conseiller(ère) quartier 2<br>Conseiller(ère) quartier 2<br>Conseiller(ère) quartier 2<br>Conseiller(ère) quartier 3<br>Conseiller(ère) quartier 3<br>Conseiller(ère) quartier 3<br>Conseiller(ère) quartier 4<br>Conseiller(ère) quartier 4<br>Conseiller(ère) quartier 4<br>Conseiller(ère) quartier 4 | Steve Buckingham<br>Tanya Marie Cloutier<br>Gar Conklin<br>Perry Bull<br>Gregory (Greg) Grant<br>Ross Stairs<br>Patricia J. Budd<br>Linda L. Porter<br>Greg Williams<br>Lauren Boyd<br>Duane Gordon MacMillan<br>Alex Rodbard<br>Randy Stairs<br>Christopher Charles Gordon<br>Yerxa<br>Christy Collier<br>Brayden Shawn Collier (Brayden Collicott)<br>Michael Thomas Furrow<br>Mark Grant |

|                                   |                                    |                                     |                             |                                    |                             |                            |                            |                           |
|-----------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------|------------------------------------|-----------------------------|----------------------------|----------------------------|---------------------------|
| Maple Hills                       | Maire                              | Tracey Mullin                       | Rivière-du-Nord             | Maire                              | Eric Landry                 | Strait Shores              | Maire                      | Jason Stokes (accl.)      |
|                                   | Maire                              | Erica Warren                        |                             | Maire                              | Joseph Lanteigne            |                            | Conseiller(ère)            | Annamarie Lynn Boyd       |
|                                   | Conseiller(ère) général(e)         | Mark Estey                          |                             | Conseiller(ère) général(e)         | Gerard Battah               |                            | Conseiller(ère)            | Tanya Haynes              |
|                                   | Conseiller(ère) général(e)         | Paul J. LeBlanc                     |                             | Conseiller(ère) général(e)         | Jules Boudreau              |                            | Conseiller(ère)            | Stacy Jones               |
|                                   | Conseiller(ère) général(e)         | Eric Murray                         |                             | Conseiller(ère) général(e)         | Claude Clement              |                            | Conseiller(ère)            | Lois Oulton               |
|                                   | Conseiller(ère) quartier 1         | David Gingras                       |                             | Conseiller(ère) général(e)         | Jolène Dugas                |                            | Conseiller(ère)            | Neil R. Silliker          |
|                                   | Conseiller(ère) quartier 1         | Keith Hatto                         |                             | Conseiller(ère) général(e)         | Margo Marguerite Haché      |                            | Sunbury-York South         | Maire                     |
| Conseiller(ère) quartier 1        | Shawn W. Soucoup                   | Conseiller(ère) général(e)          | Thérèse Haché               | Maire                              | David Hayward               |                            |                            |                           |
| Conseiller(ère) quartier 2        | Chad Martin (accl.)                | Conseiller(ère) général(e)          | Denise McLaughlin           | Maire                              | Maurice (Moe) Joseph Lagace |                            |                            |                           |
| Conseiller(ère) quartier 3        | Marc Savoie (accl.)                | Conseiller(ère) général(e)          | Isabelle Nowlan             | Conseiller(ère) général(e)         | Tegan Noble (accl.)         |                            |                            |                           |
|                                   |                                    | Conseiller(ère) quartier 1          | Anne Landry                 | Conseiller(ère) général(e)         | Gilles K. Turner (accl.)    |                            |                            |                           |
| Miramichi River Valley            | Maire                              | Kevin Earl Russell (accl.)          | Conseiller(ère) quartier 1  | Linda Landry                       | Conseiller(ère) quartier 1  | Joey Bernard (accl.)       |                            |                           |
|                                   | Conseiller(ère) général(e)         | Denver Brennan                      | Conseiller(ère) quartier 2  | Victor Bertin                      | Conseiller(ère) quartier 2  | Hajnalka Hartwick          |                            |                           |
|                                   | Conseiller(ère) général(e)         | Dwain Joseph Hallihan               | Conseiller(ère) quartier 2  | Colin MacLellan                    | Conseiller(ère) quartier 2  | Raymond Noble              |                            |                           |
|                                   | Conseiller(ère) général(e)         | Morgan Vickers                      | Conseiller(ère) quartier 3  | Yvon Godin (accl.)                 | Conseiller(ère) quartier 2  | Matthew Sheppard           |                            |                           |
|                                   | Conseiller(ère) quartier 1         | Sharon M. Vickers                   | Conseiller(ère) quartier 4  | Martin Dionne                      | Conseiller(ère) quartier 2  | Susan Yarom                |                            |                           |
|                                   | Conseiller(ère) quartier 1         | Douglas Mullin                      | Conseiller(ère) quartier 4  | Carole Frigault                    | Sussex                      | Maire                      | Richard Pearson            |                           |
|                                   | Conseiller(ère) quartier 2         | Sheasgreen                          | Saint Andrews               | Conseiller(ère) quartier 1-Bayside |                             | Jeremiah Kerr              | Maire                      | Marc Thorne               |
| Conseiller(ère) quartier 2        | Darlene Mary Gillespie (accl.)     | Conseiller(ère) quartier 1-Bayside  |                             | Darrell Weare                      |                             | Conseiller(ère) général(e) | Shianne Brewer             |                           |
| Conseiller(ère) quartier 3        | Amanda Brennan                     | Conseiller(ère) quartier 2-Chamcook |                             | Mark Bennett                       |                             | Conseiller(ère) général(e) | Pamela Jean Kaye           |                           |
| Conseiller(ère) quartier 3        | Ray Croft                          | Conseiller(ère) quartier 2-Chamcook |                             | Blair Gordon                       |                             | Conseiller(ère) général(e) | Graham A. Milner           |                           |
| Conseiller(ère) quartier 3        | Kevin Gauthier                     | Conseiller(ère) quartier 2-Chamcook |                             | Annette Harland                    | Conseiller(ère) général(e)  | Eric Nelson                |                            |                           |
| Municipal District of St. Stephen | Maire                              | Allan MacEachern                    | Saint-Quentin               | Maire                              | Joey Couturier              | Tantramar                  | Maire                      | Andrew Black              |
|                                   | Maire                              | Ken Parker                          |                             | Maire                              | Nicole Somers               |                            | Maire                      | R. Shawn Mesheau          |
|                                   | Maire                              | C. Burton Stewart                   |                             | Conseiller(ère) quartier 1         | Marc J. Beaulieu            |                            | Conseiller(ère) quartier 1 | Bonnie Swift              |
|                                   | Conseiller(ère) quartier 1         | Brian Cornish                       |                             | Conseiller(ère) quartier 1         | Amélie Deschênes            |                            | Conseiller(ère) quartier 1 | Robert Corkerton          |
|                                   | Conseiller(ère) quartier 1         | Daniel Dow                          |                             | Conseiller(ère) quartier 1         | Roger Guimond               |                            | Conseiller(ère) quartier 1 | Debbie Wiggins-Colwell    |
|                                   | Conseiller(ère) quartier 1         | Tony Mann                           |                             | Conseiller(ère) quartier 1         | Pascal Langlois             |                            | Conseiller(ère) quartier 1 | Natalie Donaher           |
|                                   | Conseiller(ère) quartier 1         | Bill Olsen                          |                             | Conseiller(ère) quartier 1         | Marie-France Malenfant      |                            | Conseiller(ère) quartier 1 | Wendy Epworth             |
|                                   | Conseiller(ère) quartier 1         | Joyce Wright                        |                             | Conseiller(ère) quartier 1         | Jean-Francois Martel        |                            | Conseiller(ère) quartier 1 | Barry Collins Hicks       |
|                                   | Conseiller(ère) quartier 2         | Bob Brown                           |                             | Conseiller(ère) quartier 1         | Danny Perron                |                            | Conseiller(ère) quartier 2 | Kevin J. Scott            |
|                                   | Conseiller(ère) quartier 2         | Marg Harding                        |                             | Conseiller(ère) quartier 1         | Marie-Josée Theriault       |                            | Conseiller(ère) quartier 2 | Allison Butcher           |
|                                   | Conseiller(ère) quartier 2         | David Hyslop                        |                             | Conseiller(ère) quartier 1         | Martine Aubut Rousselle     |                            | Conseiller(ère) quartier 2 | Alice C. Cotton           |
|                                   | Conseiller(ère) quartier 2         | Brent Macpherson                    |                             | Conseiller(ère) quartier 1         | Jean Luc Caouette           |                            | Conseiller(ère) quartier 2 | Joshua Goguen             |
|                                   | Conseiller(ère) quartier 2         | Emily Rodas (Cunningham)            |                             | Conseiller(ère) quartier 1         | Patrick N. Jean             |                            | Conseiller(ère) quartier 2 | Virgil G. Hammock         |
|                                   | Conseiller(ère) quartier 2         | Jamieson Smith                      |                             | Conseiller(ère) quartier 2         | Alain Martel                |                            | Conseiller(ère) quartier 2 | Charles Arden Harvey      |
|                                   | Conseiller(ère) quartier 2         | Tanner Stewart                      |                             | Conseiller(ère) quartier 2         | Patrick Patenaude           |                            | Conseiller(ère) quartier 2 | Sana Mohamad              |
|                                   | Conseiller(ère) quartier 2         | Vic Thiessen                        |                             | Conseiller(ère) quartier 2         | Serge Pineault              |                            | Conseiller(ère) quartier 2 | Sahitya Pendurthi         |
|                                   | Conseiller(ère) quartier 2         | Ghislaine Wheaton                   |                             | Conseiller(ère) quartier 2         | Chrissy St-Pierre           |                            | Conseiller(ère) quartier 2 | Bruce I. Phinney          |
|                                   | Conseiller(ère) quartier 3         | John Barker                         |                             | Conseiller(ère) quartier 2         | Robert Campbell (accl.)     |                            | Conseiller(ère) quartier 3 | Michael J. Tower          |
|                                   | Conseiller(ère) quartier 3         | Kris Booth                          |                             | Conseiller(ère) quartier 2         | Jason Gallant (accl.)       |                            | Conseiller(ère) quartier 3 | Sabine Dietz              |
|                                   | Conseiller(ère) quartier 3         | Earle R. Eastman                    |                             | Conseiller(ère) quartier 2         | Mike Archibald              |                            | Conseiller(ère) quartier 3 | Matthew Estabrooks        |
|                                   | Conseiller(ère) quartier 3         | Wade Greenlaw                       |                             | Conseiller(ère) quartier 2         | John Wiebe Dykstra          |                            | Conseiller(ère) quartier 3 | Gregory Martin (accl.)    |
|                                   | Conseiller(ère) quartier 3         | Kimberly Henry (Ross)               |                             | Conseiller(ère) quartier 2         | Alex Morton                 |                            | Conseiller(ère) quartier 3 | Peter J. Saunders (accl.) |
|                                   | Conseiller(ère) quartier 3         | J Kyle Moffatt                      |                             | Conseiller(ère) quartier 2         | Phyllis Bannister (accl.)   |                            | Conseiller(ère) quartier 3 | Teri Mcmackin             |
| Nackawic-Millville                | Maire                              | Tim Fox                             | Salisbury                   | Maire                              | Harry McInroy               | Three Rivers               | Maire                      | Peter J. Saunders (accl.) |
|                                   | Maire                              | Ian Kitchen                         |                             | Conseiller(ère) général(e)         | Murray Lloyd (accl.)        |                            | Conseiller(ère) général(e) | Teri Mcmackin             |
|                                   | Conseiller(ère) quartier 1         | Anthony Moorcroft                   |                             | Conseiller(ère) quartier 1         | Roland Cormier (accl.)      |                            | Conseiller(ère) général(e) | Dennis Murphy             |
|                                   | Conseiller(ère) quartier 1         | Katlyn (Katie) Nozzolillo           |                             | Conseiller(ère) quartier 1         | Joël Després (accl.)        |                            | Conseiller(ère) quartier 1 | Karen Hall-Middleton      |
|                                   | Conseiller(ère) quartier 2         | Jeffery Clark (accl.)               |                             | Conseiller(ère) quartier 1         | Nathalie Blaquiere          |                            | Conseiller(ère) quartier 1 | Coy D. Horsman            |
|                                   | Conseiller(ère) quartier 3         | Greg MacFarlane (accl.)             |                             | Conseiller(ère) quartier 2         | Kassim Doumbia              |                            | Conseiller(ère) quartier 2 | Luke Lymburner (accl.)    |
|                                   | Conseiller(ère) quartier 3         | Robert (Bob) Simpson (accl.)        |                             | Conseiller(ère) quartier 2         | Danny Rousseau              |                            | Conseiller(ère) quartier 3 | June P. Crandall          |
| Conseiller(ère) quartier 4        | Colin Trail (accl.)                | Conseiller(ère) quartier 3          | Brigitte Mazerolle Arseneau | Conseiller(ère) quartier 3         | Angela Silverthorn          |                            |                            |                           |
| Conseiller(ère) quartier 5        | Michael Arbuckle (accl.)           | Conseiller(ère) quartier 3          | Nathalie Robichaud          | Tobique Valley                     | Maire                       | Tom Eagles                 |                            |                           |
| Conseiller(ère) quartier 6        | Kim Allen                          | Conseiller(ère) quartier 4          | Laurent Robichaud           |                                    | Maire                       | Lee Reed                   |                            |                           |
| Conseiller(ère) quartier 6        | Errol Graham                       | Conseiller(ère) quartier 4          | Benoit Savoie               |                                    | Maire                       | Terry L. Sisson            |                            |                           |
|                                   |                                    | Conseiller(ère) quartier 4          | Armand Caron (accl.)        |                                    | Conseiller(ère) quartier 1  | Shawn Arbeau               |                            |                           |
|                                   |                                    | Conseiller(ère) quartier 4          | Marc Cormier                |                                    | Conseiller(ère) quartier 1  | Laurie Barry-Kinney        |                            |                           |
| Nashwaak                          | Maire                              | Maggie Kavanagh                     | Shediac                     | Conseiller(ère) quartier 2         | Amélie Ferron-Roussel       | Tracadie                   | Conseiller(ère) quartier 7 | Vicky Haché Benoit        |
|                                   | Maire                              | Jeff MacFarlane                     |                             | Conseiller(ère) quartier 2         | Pierre Luc Haché            |                            | Conseiller(ère) quartier 7 | Pierre Morais             |
|                                   | Maire                              | David Sweeney                       |                             | Conseiller(ère) quartier 3         | Linda Austin                |                            | Conseiller(ère) quartier 7 | Ginette Saulnier          |
|                                   | Conseiller(ère) quartier 1         | Heather Holt-Logan                  |                             | Conseiller(ère) quartier 3         | Marie-Lou Noël              |                            |                            |                           |
|                                   | Conseiller(ère) quartier 1         | Evan G. Tozer                       |                             | Conseiller(ère) quartier 4         | Marie-Eve Landry            |                            |                            |                           |
|                                   | Conseiller(ère) quartier 2         | Victoria Green (accl.)              |                             | Conseiller(ère) quartier 4         | Eda Roussel                 |                            |                            |                           |
|                                   | Conseiller(ère) quartier 3         | Douglas (Doug) Koch                 |                             | Conseiller(ère) quartier 5         | Marianne Bell               |                            |                            |                           |
| Conseiller(ère) quartier 3        | Tiana Lee Sellick                  | Conseiller(ère) quartier 5          | Cindy D. McLaughlin         |                                    |                             |                            |                            |                           |
| Conseiller(ère) quartier 4        | Amy Floyd                          | Conseiller(ère) quartier 5          | Terry Ritchie               |                                    |                             |                            |                            |                           |
| Conseiller(ère) quartier 4        | Cayley Pozza                       | Conseiller(ère) quartier 6          | Maire                       |                                    |                             |                            |                            |                           |
| Conseiller(ère) quartier 5        | Jeffrey Foster (accl.)             | Conseiller(ère) quartier 6          | Maire                       |                                    |                             |                            |                            |                           |
| Conseiller(ère) quartier 6        | Mike Mulherin (accl.)              | Conseiller(ère) quartier 6          | Conseiller(ère) général(e)  |                                    |                             |                            |                            |                           |
| Conseiller(ère) quartier 7        | Andrew G.B. Ferris (accl.)         | Conseiller(ère) quartier 6          | Conseiller(ère) quartier 1  |                                    |                             |                            |                            |                           |
| Nouvelle-Arcadie                  | Maire                              | Jimmy Bourque                       | Shippagan                   | Conseiller(ère) quartier 1         | Sheldon Shaw (accl.)        |                            |                            |                           |
|                                   | Maire                              | Pierrette Robichaud                 |                             | Conseiller(ère) quartier 1         | Joe Gee                     |                            |                            |                           |
|                                   | Conseiller(ère) quartier 1         | Darlene Desroches                   |                             | Conseiller(ère) quartier 1         | Todd McGuire                |                            |                            |                           |
|                                   | Conseiller(ère) quartier 1         | Vincent Guèrette                    |                             | Conseiller(ère) quartier 1         | Fidèle H. Albert            |                            |                            |                           |
|                                   | Conseiller(ère) quartier 2         | Lynn Marie Doiron (accl.)           |                             | Conseiller(ère) quartier 1         | Sheila E. Cummings          |                            |                            |                           |
|                                   | Conseiller(ère) quartier 3         | Cyrille J. Cormier                  |                             | Conseiller(ère) quartier 1         | William (Bill) Stevenson    |                            |                            |                           |
|                                   | Conseiller(ère) quartier 3         | Denis Doiron                        |                             | Conseiller(ère) quartier 2         | Tamara Titus McPhail        |                            |                            |                           |
| Conseiller(ère) quartier 3        | Geneviève L. Latour                | Conseiller(ère) quartier 2          | Sara Plant (accl.)          |                                    |                             |                            |                            |                           |
| Conseiller(ère) quartier 3        | Shawn Richard                      | Conseiller(ère) quartier 2          |                             |                                    |                             |                            |                            |                           |
| Conseiller(ère) quartier 4        | Chantal Arseneault                 | Conseiller(ère) quartier 2          |                             |                                    |                             |                            |                            |                           |
| Conseiller(ère) quartier 4        | Kevin Curry                        | Conseiller(ère) quartier 2          |                             |                                    |                             |                            |                            |                           |
| Conseiller(ère) quartier 4        | Yvon Doiron                        | Conseiller(ère) quartier 3          |                             |                                    |                             |                            |                            |                           |
| Oromocto                          | Conseiller(ère) quartier 2         | Brad Whalen (accl.)                 |                             |                                    |                             |                            |                            |                           |
|                                   | Conseiller(ère) quartier 4-Lincoln | Ryan Carr                           |                             |                                    |                             |                            |                            |                           |
|                                   | Conseiller(ère) quartier 4-Lincoln | Gary von Richter                    |                             |                                    |                             |                            |                            |                           |

|                            |                            |                            |                  |                            |                          |           |                            |                        |
|----------------------------|----------------------------|----------------------------|------------------|----------------------------|--------------------------|-----------|----------------------------|------------------------|
| Vallée-des-Rivières        | Maire                      | Kevin Bobby Ouellette      | Valley Waters    | Maire                      | Wendy L. Alcorn          | Woodstock | Maire                      | Mark J. Dumas          |
|                            | Maire                      | Lise Anne Roussel          |                  | Maire                      | Chris E. Clark           |           | Maire                      | Trina (Jones) Millbury |
|                            | Conseiller(ère) quartier 1 | Irène Gagnon Levesque      |                  | Maire                      | Randy McKnight           |           | Maire                      | Arthur L. Slipp        |
|                            | Conseiller(ère) quartier 1 | Jacques Girard             |                  | Conseiller(ère) quartier 1 | John Urquhart            |           | Conseiller(ère) quartier 1 | Michael Martin (accl.) |
|                            | Conseiller(ère) quartier 2 | Nicole Poitras-Baulkaran   |                  | Conseiller(ère) quartier 2 | Charity McDonald (accl.) |           | Conseiller(ère) quartier 2 | Will Belyea            |
|                            | Conseiller(ère) quartier 2 | Bruce Desjardins (accl.)   |                  | Conseiller(ère) quartier 2 | Carey Beth Gillis        |           | Conseiller(ère) quartier 2 | Dana Patterson         |
|                            | Conseiller(ère) quartier 3 | Mario Ringuette (accl.)    |                  | Conseiller(ère) quartier 3 | Stephen Muir             |           | Conseiller(ère) quartier 3 | Julie Calhoun-Williams |
|                            | Conseiller(ère) quartier 3 | Tania Ouellette Roussel    |                  | Conseiller(ère) quartier 3 | aucun(e) candidat(e)     |           | Conseiller(ère) quartier 3 | Scott Dunlop           |
|                            | Conseiller(ère) quartier 3 | Paul Roy                   |                  | Conseiller(ère) quartier 4 | Nicole Clement           |           | Conseiller(ère) quartier 3 | Thomas (Tom) Reid      |
|                            | Conseiller(ère) quartier 4 | Jean-Paul Soucy            |                  | Conseiller(ère) quartier 4 | Jeff Gaunce              |           | Conseiller(ère) quartier 4 | Jeff Bradbury          |
|                            | Conseiller(ère) quartier 4 | Annick Bellefleur          |                  | Conseiller(ère) quartier 4 | Harold Keith             |           | Conseiller(ère) quartier 4 | Norm Brown             |
| Conseiller(ère) quartier 4 | Kevin Corbin               | Conseiller(ère) quartier 4 | Ann-Marie Snyder | Conseiller(ère) quartier 4 | Erin Katherine DeLong    |           |                            |                        |
| Conseiller(ère) quartier 4 | Luc Martin                 |                            |                  | Conseiller(ère) quartier 4 | Christa McCartney        |           |                            |                        |
|                            |                            |                            |                  | Conseiller(ère) quartier 4 | Ricky Nicholson          |           |                            |                        |
|                            |                            |                            |                  | Conseiller(ère) quartier 4 | Mark Rogers              |           |                            |                        |
|                            |                            |                            |                  | Conseiller(ère) quartier 5 | Graham Gill              |           |                            |                        |
|                            |                            |                            |                  | Conseiller(ère) quartier 5 | Lorne Leech              |           |                            |                        |

## Districts ruraux — Premières élections

|  |                     |                         |                                   |                             |  |                               |                          |                            |
|--|---------------------|-------------------------|-----------------------------------|-----------------------------|--|-------------------------------|--------------------------|----------------------------|
| District rural de la Péninsule acadienne   | Membre              | Robert Power (accl.)    | District rural de Fundy           | Membre quartier 1           | Bruce Dryer                            | District rural du Nord-Ouest  | Membre général           | Stéphanie LeBel-Landry     |
|  | Membre              | Johnny Stewart (accl.)  |                                   | Membre quartier 1           | Micah Williamson                       |                               | Membre général           | Josée Levesque             |
|  | Membre              | Denis Thériault (accl.) |                                   | Membre quartier 2           | aucun(e) candidat(e)                   |                               | Membre quartier 1        | Jocelyn Sirois             |
| District rural de la Région-de-la-Capitale | Membre quartier 1   | Lloyd Burns             | District rural du Grand-Miramichi | Membre quartier 3           | Raymond Riddell (accl.)                | District rural de Restigouche | Membre quartier 1        | Mario Volpe                |
|  | Membre quartier 1   | Lloyd Dutcher           |                                   | Membre général              | Lynn D. Gregan (accl.)                 |                               | Membre quartier 2        | Jean-Marie St-Onge (accl.) |
|  | Membre quartier 1   | Leo Kolijn              |                                   | Membre quartier 1           | Sonya E. Martin (accl.)                |                               | Membre général           | Brad Mann (accl.)          |
|  | Membre quartier 1   | Jennifer Dawn Stairs    | Membre quartier 2                 | Larry Allain                | Membre quartier 1                      | Loretta Smith (accl.)         |                          |                            |
|  | Membre quartier 2   | Marty Forsythe          | Membre quartier 2                 | Sean Legassie               | Membre quartier 2                      | Barry Firlotte                |                          |                            |
|  | Membre quartier 2   | Eleanor Lindsay         | District rural de Kent            | Membre quartier 1           | Jean-Charles Daigle (accl.)            | Membre quartier 2             | Audel Godin              |                            |
|  | Membre quartier 2   | Weldon A. Moore         |                                   | Membre quartier 1           | Lucie Martin (accl.)                   | District rural du Sud-Est     | Membre                   | Gaius Ricker (accl.)       |
| Membre quartier 2                          | Greg Shatford       | Membre quartier 2       | Docile Cormier (accl.)            | District rural du Sud-Ouest | Membre quartier 1                      |                               | Dennis E. Blair          |                            |
| Membre quartier 2                          | Kimberely A. Warren | District rural de Kings | Membre général                    |                             | Kevin K. Scott (accl.)                 | Membre quartier 2             | Brian Gardner            |                            |
| District rural de Chaleur                  | Membre quartier 1   |                         | aucun(e) candidat(e)              | Membre quartier 1           | aucun(e) candidat(e)                   | Membre quartier 1             | Jim Tubbs (accl.)        |                            |
|  | Membre quartier 2   |                         | Laura McNulty (accl.)             | Membre quartier 2           | Gordon Kierstead (accl.)               | Membre quartier 2             | Sheena Young (accl.)     |                            |
|  | Membre quartier 3   | Nathalie Paulin (accl.) |                                   |                             | Membre quartier 3                      |                               |                          |                            |
|  |                     |                         |                                   |                             | District rural de la Vallée-de-l'Ouest | Membre quartier 1             | Lynn K. Hambrook (accl.) |                            |
|  |                     |                         |                                   |                             |  | Membre quartier 2             | aucun(e) candidat(e)     |                            |

## Sans élections

Le 28 novembre 2022, aucune élection n'aura lieu dans les gouvernements locaux suivantes :

|                   |                      |            |              |            |                 |
|-------------------|----------------------|------------|--------------|------------|-----------------|
| Belledune         | Fredericton          | McAdam     | Moncton      | Quispamsis | Saint John      |
| Campobello Island | Fredericton Junction | Memramcook | Neguac       | Riverview  | Tracy           |
| Dieppe            | Grand Manan          | Miramichi  | New Maryland | Rothsay    | Upper Miramichi |

## Voix locale - votre choix !

**Révision de la liste électorale :** La liste électorale est ouverte pour les révisions jusqu'au 24 novembre 2022. Tout électeur qui n'a pas encore reçu de carte de renseignements aux électeurs le 18 novembre 2022 confirmant que son nom se trouve sur la liste électorale peut communiquer avec Élections NB ou son bureau de directeur du scrutin local qui se trouve ci-dessus entre 9 h et 19 h du lundi au vendredi ou entre 10 h et 17 h le samedi.

**Pour plus d'information, visitez notre site Web ou communiquez avec nous :**

Élections NB, C. P. 6000, 545, Two Nations Crossing, Fredericton (N.-B.) E3B 5H1

Télécopieur : 1-506-457-4926 Courriel : [info@electionsnb.ca](mailto:info@electionsnb.ca)

1-888-858-VOTE (8683) [www.electionsnb.ca](http://www.electionsnb.ca)

Please refer to the *Telegraph Journal*, *Daily Gleaner* or *Times & Transcript* to view this notice in the English language. The notice is also posted on our website: [www.electionsnb.ca](http://www.electionsnb.ca).



# On célèbre la Semaine nationale de l'immigration francophone dans le Haut-Saint-Jean

Jusqu'au 12 novembre, diverses activités auront lieu dans la région afin de célébrer la 10e Semaine nationale de l'immigration francophone.

## ● INFOWEEKEND

Par l'entremise d'un communiqué, la coordonnatrice de la Communauté francophone accueillante du Haut-Saint-Jean (CFA-HSJ), Martine Rioux, fait un survol de la programmation.

Sous le thème «Nos traditions et notre avenir», les francophones et francophiles d'Edmundston, de Haut-Madawaska et de la Première nation malécite du Madawaska sont invités à célébrer la richesse de la diversité culturelle et l'importance de la contribution des personnes immigrantes dans nos communautés francophones.

«En nous joignant à de nombreux partenaires, nous souhaitons rassembler les francophones de la région, quelles que soient leurs origines, pour favoriser le vivre-ensemble. La Semaine nationale de l'immigration francophone est une occasion de célébrer la diversité culturelle et de reconnaître la contribution des immigrants et des immigrantes au dynamisme de la vie communautaire en français», souligne Mme Rioux.

Cette dernière invite les gens de la région à participer en grand nombre aux activités qui seront offertes gratuitement.

«Ces activités permettront aux gens de réseauter, mais il est important de créer des temps de partage autour des traditions pour connaître nos voisins et voisines et d'apprécier les différentes personnes qui dynamisent notre communauté», ajoute-t-elle.

Au programme dans la région du Haut-Saint-Jean

Le coup d'envoi des activités a été donné le 6 novembre, lors d'un cocktail dinatoire. Depuis le début des festivités, les aînés de la région et de province ont eu l'occasion d'assister à une conférence virtuelle par l'entremise de la plateforme ConnectAînés.

Par ailleurs, des ateliers pour adultes ont eu lieu à la Bibliothèque publique Mgr-W.-J.-Conway d'Edmundston (7 novembre) et au Club de l'âge d'or de Saint-François (8 novembre). Un jeune artiste visuel originaire du Cameroun, Adolphe Kameni, a offert deux ateliers de peinture inspirés par des masques traditionnels. De plus, le 9 novembre, la population a pu assis-

ter à une conférence intitulée «Comportements violents : les normes et les services en communauté».

Une résidente de la Première nation malécite du Madawaska, Dyan Richard, animera deux ateliers de fabrication de tambours traditionnels. Ces rencontres auront lieu au Centre communautaire de la Première nation malécite du Madawaska (10 novembre) ainsi qu'au Centre multifonctionnel de Clair (11 novembre).

Au cours de la soirée du 10 novembre, la population en générale (19 ans et plus) est invitée à prendre part à une soirée sociale au pub étudiant La Cheminée. Quelques jours plus tard, soit le 12 novembre, les célébrations se concluent avec un petit déjeuner-causerie. Tous se donnent rendez-vous de 9h à 11h, au Best Western.

«L'invitation est lancée à tous les gens de la communauté, mais particulièrement aux nouveaux arrivants, résidents permanents, travailleurs temporaires et réfugiés installés dans la région depuis très récemment ou depuis quelque temps.»

«C'est une occasion informelle pour échanger avec les gens de la communauté, d'autres personnes immigrantes, et les



Jusqu'au 12 novembre, on souligne la 10e Semaine nationale de l'immigration francophone dans la région du Haut-Saint-Jean. Photo contribution

représentants des organismes partenaires en immigration, de vous faire entendre ainsi que de poser des questions.»

La coordonnatrice de Communauté francophone accueillante du Haut-Saint-Jean, indique que les gens seront invités à partager la façon dont les gens de la région peuvent prendre part positivement à leur intégration dans la communauté, les défis qu'ils ont dû relever ou auxquels ils font toujours face, etc. Ils seront également invités à partager leurs réussites, des anecdotes ou encore des apprentissages effectués depuis leur arrivée.

«Un concours sur Facebook invitera

les gens à partager leurs traditions et leur vision pour l'avenir de la région, et ce, en lien avec le thème de la semaine», indique Mme Rioux.

Mentionnons qu'un service de navette est offert aux nouveaux arrivants pour les activités du 6 et du 12 novembre, grâce au Centre de ressources pour nouveaux arrivants au Nord-Ouest.

Toutes les activités sont gratuites, mais il faut s'inscrire ou réserver sa place. Afin d'obtenir plus de renseignements, on peut visiter le [www.immigration-hsj.ca/snif](http://www.immigration-hsj.ca/snif) ou s'abonner à la page Facebook @cfa.hautsaintjean.

## Publication des avis de naissance

**Nous invitons les parents qui désirent faire publier leur nouveau bébé dans le journal à nous faire parvenir les informations par courriel.**

Voici les informations dont nous avons besoin :

**Nom de l'hôpital, noms des parents, nom du nouveau-né, date de naissance ainsi que le lieu de résidence.**

**Gratuit !**

Envoyer vos informations à : [desroches.michel@brunswicknews.com](mailto:desroches.michel@brunswicknews.com)

Veillez prendre note que les hôpitaux n'envoient plus ces informations directement aux médias.

**Merci beaucoup de votre collaboration, plusieurs lecteurs et lectrices adorent lire les avis de naissance et assister ainsi à la croissance de notre communauté.**

## Marc Desjardins : un jeune entrepreneur ambitieux au parcours peu commun...

Même si le parcours du lauréat du prix «Jeune entrepreneur» 2022 de la CBDC Victoria Madawaska-Sud, Marc Desjardins, est peu commun, le jeune homme de 33 ans est convaincu être sur son X et ne cesse d'avoir des projets plein la tête.

● CHRISTINE THÉRIAULT

Ancien étudiant en médecine et titulaire d'une maîtrise en biologie de l'Université d'Ottawa, Marc Desjardins est propriétaire de Desjardins Complex Inc. de même que copropriétaire de Raynald & Marc Development Inc. et de Nald & Marc Entreprises, ce qui comprend huit restaurants Subway, deux stations-service sous la bannière Irving et un Country Dollar Store.

«Je suis allé à l'Université d'Ottawa dans le but de devenir médecin. Au début de mes stages, j'ai réalisé que je n'étais pas fait pour la médecine. Finalement, j'ai obtenu une maîtrise en biologie et j'ai occupé un emploi au gouvernement fédéral durant deux ans. Ma femme et moi avons notre petite vie là-bas. De plus, je possédais des entreprises», raconte-t-il.

Après avoir passé environ 10 ans dans la capitale nationale, le couple songeait à effectuer un retour au Nord-Ouest.

«Mon père venait d'acheter les quatre restaurants Subway d'Edmundston. Je cherchais du travail dans la région, mais je n'ai rien trouvé dans mon domaine. À un moment donné, j'ai demandé à mon père s'il avait besoin d'un partenaire. J'avais l'impression que je pourrais réussir en affaires.»

«Au début, j'ai eu de la difficulté à le convaincre, entre autres, en lui disant que si ça ne fonctionnait pas en affaires, je pourrais retourner à la biologie. Mon épouse voulait revenir dans la région et c'est la meilleure décision que nous avons pu prendre. Pour ma part, j'ai un bon mentor.»

Tout en insistant sur le fait qu'il fait partie d'une famille d'entrepreneurs et que la fibre entrepreneuriale est présente chez lui depuis son enfance, M. Desjardins est toujours partenaire avec son père à Edmundston, alors que son épouse, Valérie Desjardins, a fait le saut dans l'entreprise.

Honoré d'avoir remporté le prix «Jeune entrepreneur» 2022, Marc Desjardins confirme qu'à l'heure actuelle, les commerces desquels il est propriétaire se



Originaire de Grand-Sault, Marc Desjardins a remporté le prix «Jeune entrepreneur» 2022 de la CBDC Victoria Madawaska-Sud. Photo contribution / Bard Photography

situent à Edmundston, à Saint-Léonard, à Grand-Sault de même qu'à Perth-Andover.

«En octobre 2021, j'ai fait mon plus gros achat à Perth-Andover, soit le complexe qui abrite le Subway, la station-service et le Country Dollar Store. Je suis vraiment heureux d'avoir fait cet investissement.»

En plus de laisser entendre que son personnel est composé d'environ 85 employés, M. Desjardins indique que ses entreprises prennent de l'expansion et que d'autres projets sont en cours.

«Je suis vraiment choyé en matière de main-d'œuvre et je touche du bois. J'ai le privilège de travailler avec des personnes de confiance, qui sont motivées et qui connaissent leur travail. De plus, lorsque l'on a un bon système de gestion, on ne craint pas de poursuivre sur cette lancée»,

déclare-t-il.

Puisqu'il a fait son entrée dans le monde des affaires à un jeune âge, Marc Desjardins a dû relever une série de défis.

«Quand j'ai commencé, j'ai dû me faire connaître, me faire une place, m'impliquer, réseauter et montrer aux gens le genre de personne que je suis. Au fil du temps, j'ai fait mes preuves. Ça va vraiment bien!»

«D'ailleurs, si j'avais un conseil à donner à quelqu'un qui songe à se lancer en affaires, je lui dirais de ne pas accepter un non comme réponse. En cours de route, j'ai fait face à beaucoup de refus, mais je ne me suis pas arrêté. Si je m'étais découragé, je ne serais pas là où je suis aujourd'hui. Il ne faut pas baisser les bras

et essayer de vendre sa salade le mieux possible.»

M. Desjardins, qui est papa depuis environ deux mois, insiste sur l'importance de trouver un équilibre.

«J'estime que c'est la clé du succès. Au début, on doit travailler très fort. Aujourd'hui, j'ai une structure qui me permet de passer du temps de qualité avec ma famille.»

En plus de faire confiance aux membres de son équipe, Marc Desjardins affirme être présent dans ses entreprises.

«Par exemple, je fais des sandwiches durant l'heure du midi ou je suis dans un autre de mes commerces. J'aime ça, car je peux discuter avec la clientèle et me faire connaître», déclare-t-il, en affirmant qu'il souhaite poursuivre sur sa lancée.

# De nouveaux spectacles au printemps 2023 à Edmundston

Le Centre des arts d'Edmundston lance neuf nouveaux spectacles pour la saison hiver/printemps 2023. Du théâtre, des soirées dansantes, un spectacle pour célébrer le Jour de la famille et plusieurs têtes d'affiche font partie de la programmation.

● INFOWEEKEND

Par l'entremise d'un communiqué, la directrice du Service des arts et culture d'Edmundston, Christine Lavoie, indique qu'après le succès de LOUD, en septembre dernier, d'autres soirées dansantes seront présentées au Centre des arts, en commençant avec la reine du funk disco, Lisa LeBlanc.

«Elle sera suivie du rappeur francosaskois Shawn Jobin, de l'acadien pop country électro P'tit Belliveau, et de l'artiste reggae, soul, hip hop Le Panda», précise Mme Lavoie.

Afin de célébrer la Journée de la famille, un cinquième spectacle dansant

aura lieu le lundi 20 février. Pour l'occasion, les gens pourront découvrir la culture cajun et fêter le Mardi Gras en compagnie de l'énergique groupe zydeco Le Winston Band. Durant cet après-midi, tous pourront se costumer, danser, rire, manger et festoyer en famille, dans la bonne humeur, le partage et le lâcher-prise.

En plus d'inviter les gens à se costumer, Mme Lavoie indique qu'il y aura des prix à gagner et qu'un atelier de fabrication de costumes et gumbo sont inclus à l'activité.

À la salle Léo-Poulin, les spectateurs pourront revoir le vétéran de l'humour Michel Barrette pour une ultime tournée, ainsi que le réputé crooner ténor Marc Hervieux avec les plus belles chansons en français, en espagnol, en italien et en anglais, de Charles Aznavour à Kenny Rogers, en passant par Elvis et Willie Nelson.

Pour une expérience immersive et oublier tout le reste pendant deux heures,

l'auteur-compositeur-interprète et artiste plusieurs fois primés Patrice Michaud, sera aussi au rendez-vous avec un spectacle mettant le paquet sur la scénographie et l'éclairage.

Finalement, la pièce de théâtre de création «Overlap» mélange habilement le mouvement à une parole forte et actuelle. Produite par la troupe Satellite Théâtre, de Moncton, l'œuvre propose une expérience audacieuse dans laquelle l'autrice n'a peur ni des mots ni des jugements.

À travers les corps tendus et tordus des acteurs en scène, la noblesse et la difficulté de la vie de région prennent forme de manière incandescente. Quelle est la place de chacun quand tous se connaissent? Comment échapper à soi-même quand chaque rue de la ville peut être notre reflet?

Forfait «J'ai fait mon forfait»

Il est encore possible de profiter du forfait. Plusieurs nouveaux spectacles ont



Lisa LeBlanc sera de passage à Edmundston au cours de l'année 2023. Photo contribution / Annie France Noël

été ajoutés. Les gens peuvent profiter de 5 \$ à 25 \$ de rabais par spectacle et des concerts pour 10 \$ ou à 60 % de rabais. Ce forfait s'applique à l'achat d'un minimum de quatre spectacles.

Les informations sur les spectacles, l'achat de billets et le forfait sont disponibles en ligne à <https://artsedmundston.ca/fr/spectacles>, au Centre des arts d'Edmundston (82, chemin Canada) du lundi au vendredi (9h à 16h30) et par téléphone au 506 739.2127.

## EN SPECTACLE À GRAND-SAULT

**NATASHA KANAPÉ**  
19 NOVEMBRE



Natasha Kanapé est une poétesse-slameuse, autrice et comédienne Innuë de Pessamit, vivant à Montréal. Accompagnée sur scène par Manuel Gasse au piano et guitare, elle nous présente une soirée de poésie, chants et musique qui nous imprègne, sous le signe de l'échange et de la rencontre entre les peuples et les cultures. Pour les ancêtres, pour les générations futures.



**INTRUSION**  
26 NOVEMBRE

Seule sur scène, une femme raconte son attente de transfert vers une résidence pour personnes âgées avec son mari, dont la santé faiblit. La venue d'un toxicomane, qui rôde mystérieusement sur son perron, mettra en évidence sa vulnérabilité, mais aussi sa solitude face aux intrusions de sa vie privée et aux défis administratifs du milieu de la santé. Avec humour, rage et détermination, elle refuse de laisser l'âge, les circonstances ou le système anéantir sa dignité et l'amour qu'elle voue à son mari.

**POUR TOUS LES DÉTAILS, VISITEZ NOTRE BILLETTERIE LESCHUTES.TUXEDOBILLET.CA**  
**INFORMATIONS: LESCHUTES.SCR@GMAIL.COM / 473-4329**

De plus, ne manquez pas notre traditionnelle Foire du Cadeau; 25 ans cette année!

Bijoux, tricot, couture, produits naturels, etc. Repas servis sur place et .... Le Père Noël sera avec nous de 10h à 12h (photos et cadeaux).



Le samedi 12 novembre de 9h à 17h et le dimanche 13 novembre de 10h à 15h  
Polyvalente Thomas-Albert  
215, rue Guimont



## Quoi voir, quoi faire?

N.D.L.R. - Afin de promouvoir votre activité dans notre rubrique «Quoi voir... quoi faire», veuillez nous faire parvenir un résumé de votre événement au plus tard le vendredi, à midi. L'information doit être envoyée par courriel à [theriault.christine@brunswicknews.com](mailto:theriault.christine@brunswicknews.com). Une version complète du calendrier est disponible sur [infoweekend.ca/evenements](http://infoweekend.ca/evenements).

### ● INFOWEEKEND

#### CLUB DE L'ÂGE D'OR ASSOMPTION

La danse du Club de l'âge d'or Assomption de Grand-Sault a lieu le samedi à compter de 20h. L'animation musicale est assurée par Blond Bernier. Bienvenue à tous!

#### BÉBÉ COMMUNIQUE 2

En collaboration avec le service Parle-moi DSNO, la Bibliothèque publique de Saint-Léonard invite les enfants de 5 à 12 mois et leur tuteur à cette série de quatre rencontres pour découvrir les livres, les comptines et les jeux simples à utiliser avec son bébé pour stimuler sa communication. Ces séances gratuites sont offertes tous les jeudis à 10h30 à partir du 10 novembre. Il est obligatoire de s'inscrire à l'avance en composant le 506 475.2863.

#### SOUTIEN EN GÉNÉALOGIE

Le troisième jeudi de chaque mois, la Bibliothèque publique de Saint-Léonard offre des séances de soutien en

recherches généalogiques. La prochaine rencontre aura lieu le 17 novembre. Afin d'obtenir plus de renseignements ou de s'inscrire, on peut composer le 506 423.3025, envoyer un courriel à [stplib@gnb.ca](mailto:stplib@gnb.ca) ou visiter la page Facebook de l'établissement [www.facebook.com/bibliotheque.lornejviolette](http://www.facebook.com/bibliotheque.lornejviolette).

#### EXPOSITION À LA GALERIE PAULINE BANVILLE PÉRUSSE

Jusqu'au 30 novembre, les gens pourront visiter une exposition réunissant les artistes qui ont peint en plein air au Jardin botanique du Nouveau-Brunswick au cours de la saison estivale 2022. Les gens pourront visiter l'exposition du lundi au vendredi (10h à midi et 13h à 16h). Bienvenue à tous!

#### ATELIER DE DÉCORATION DE CHANDELLES

Un atelier de décoration de chandelles aura lieu le samedi 19 novembre, dès 14h, à la Bibliothèque publique Mgr-W.-J.-

Conway d'Edmundston. Sous le thème du temps des Fêtes, cet atelier sera offert par Sylvie Morneau. Le matériel sera fourni afin de participer à cette activité gratuite. Il est important de s'inscrire à l'avance, car le nombre de participants est limité. Veuillez composer le 737.6846 ou envoyer un courriel à [biblioed@gnb.ca](mailto:biblioed@gnb.ca) pour vous inscrire.

#### GROUILLE OU ROUILLE

Les personnes âgées de 50 à 100 ans sont invitées à joindre une nouvelle chorale, Chantons la vie, du côté de Saint-Jacques. Les rencontres auront lieu tous les mercredis, de 13h30 à 15h30, à la salle du Club de l'âge d'or de Saint-Jacques, à compter du 7 septembre. Pour ce qui est du répertoire, il sera composé de chants populaires et religieux. Afin d'obtenir plus de renseignements, on peut composer le 739.5558 (Léonide Roussel).

#### HEURE DU CONTE À SAINT-LÉONARD

Destiné aux enfants nés en 2018, le programme Heure du conte sera offert à la Bibliothèque publique de Saint-Léonard. Ce programme gratuit vise à développer les aptitudes à la lecture en préparation à l'école. Les parents ont jusqu'au 30 septembre pour inscrire leurs enfants en composant le 506 423.3025.

#### HEURE DU CONTE

Les enfants de 4 ans ou qui auront 4 ans avant le 31 décembre ont jusqu'au 4 octobre pour s'inscrire à l'Heure du conte. Ce programme, qui sera offert à la Bibliothèque publique d'Edmundston, aura lieu les jeudis, dès 18h30, et ce, à compter du 6 octobre. De plus, le programme est d'une durée de six mois. La dernière rencontre aura lieu le 30 mars 2023. Afin d'obtenir plus de renseignements ou de s'inscrire, on peut composer le 506 737.6847.

#### LECTURE AVEC DORY LE CHIEN

Tous les jeudis, de 10h à 11h30, Dory, le chien certifié qui adore les histoires, est de passage à la Bibliothèque publique de Saint-Léonard. Afin d'avoir l'occasion de lire une histoire à Dory, il est important de fixer un rendez-vous en composant le 506 423.3025.

#### REPAS COMMUNAUTAIRE VISANT À CÉLÉBRER LA MULTI DIVERSITÉ

L'Association multiculturelle de l'intégration des nouveaux arrivants du Restigouche-Ouest (AMINA) invite la population, particulièrement les nouveaux arrivants, à participer au Repas partage communautaire. Cette activité aura lieu le 26 novembre, de 16h à 20h30, à la Salle du citoyen de Kedgwick. Bien qu'il s'agisse d'une activité gratuite, les gens sont invités à apporter un mets (salade, potage, dessert, etc.) ainsi qu'à confirmer leur présence au plus tard le 18 novembre. Afin d'inscrire ou d'obtenir plus de renseignements, on peut composer le 506 235.0296 ou envoyer un courriel [pascale.bellavance@nbmc-cmnb.ca](mailto:pascale.bellavance@nbmc-cmnb.ca). Bienvenue à tous!

#### EXPOSITION DES OEUVRES DE DYANE NOWLAN

Le Cercle culturel et historique Hilarion-Cyr, de la région Grande-Rivière de l'Acadie des terres et forêts, présente l'exposition «Sensualité» de l'artiste-peintre Dyane Nowlan. L'exposition, qui se poursuit jusqu'en février 2023, est présentée à la salle Jocelyne-Violette-Dufresne, à la Bibliothèque publique Dr-Lorne-J.-Violette de Saint-Léonard.

#### PARRAINER UN LIVRE POUR SA BIBLIOTHÈQUE

En marge de la campagne de financement de la Fondation des bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick, les gens sont invités à parrainer deux livres pour le prix d'un ou à doubler leur don, et ce, durant tout le mois de novembre. Cette contribution peut être faite à votre bibliothèque publique de Saint-Léonard ou par l'entremise du site officiel de la Fondation. Afin d'obtenir plus de renseignements, on peut composer le 506 423.3025, envoyer un courriel à [stplib@gnb.ca](mailto:stplib@gnb.ca) ou visiter la page Facebook de la bibliothèque.

#### CLAN DES ARTISANES

Les rencontres du Club des artisanes ont lieu tous les mercredis, de 13h30 à 15h, les artisanes se réunissent à la Bibliothèque publique de Saint-Léonard. Apportez vos projets en cours et venez partager vos connaissances ainsi que trouver du soutien en tricot, broderie, point de croix, crochet, etc. Afin d'obtenir plus de renseignements, on peut composer le 506 423.3025, envoyer un courriel à [stplib@gnb.ca](mailto:stplib@gnb.ca) ou visiter la page Facebook de l'établissement [www.facebook.com/bibliotheque.lornejviolette](http://www.facebook.com/bibliotheque.lornejviolette).

## DEUX de vos grands-parents sont des francophones de la région du MADAWASKA?

Nous cherchons des participants pour une étude sur les mutations génétiques au Nouveau-Brunswick.

Pourquoi des francophones du Madawaska?

Cette communauté est une clé importante de l'histoire des francophones du Nouveau-Brunswick et de leur patrimoine génétique.



Intéressé(e)?

Communiquez avec

[Angela.Bastarache@vitalitenb.ca](mailto:Angela.Bastarache@vitalitenb.ca) | (506) 869-7254

# Jour du Souvenir

11 NOVEMBRE 2022



Respect et  
gratitude pour  
ceux et celles  
qui ont défendu  
notre liberté



**Chevaliers  
de Colomb**  
Conseil 1932



**MGR. W.J.  
CONWAY**

LOTÉRIE 50/50 - CONSEIL 1932

• Toujours présent dans la communauté

• Nos priorités, la famille, la jeunesse, la culture de vie et les enfants

## Merci à nos vétérans!

152, rue de l'Église, Edmundston, N.-B. | Informations loterie 50/50 :  
353-5050 [www.chevaliers1932.org](http://www.chevaliers1932.org)

## Sunnymel

Prenez le temps de  
remercier nos vétérans en ce  
jour du souvenir.

465 RUE PRINCIPALE, CLAIR, N.B.  
(506) 992-2076

POUR EN SAVOIR PLUS SUR NOS CARRIÈRES VISITEZ NOTRE FACEBOOK

## Porter le coquelicot : étiquette 101

En novembre, les Canadiens aux quatre coins du pays portent des coquelicots pour rendre hommage aux anciens combattants et aux soldats qui ont donné leur vie en luttant pour la liberté. La Légion royale canadienne a publié un petit guide contenant des conseils sur la façon appropriée et respectueuse de les arborer. Voici ses recommandations.

### COMMENT PORTER LE COQUELICOT?

Le coquelicot doit être épinglé sur le côté gauche de votre poitrine, c'est-à-dire sur

votre cœur. Symbole sacré du Souvenir, il ne doit surtout pas être fixé avec une attache qui le rendrait moins visible.

### QUAND PORTER LE COQUELICOT?

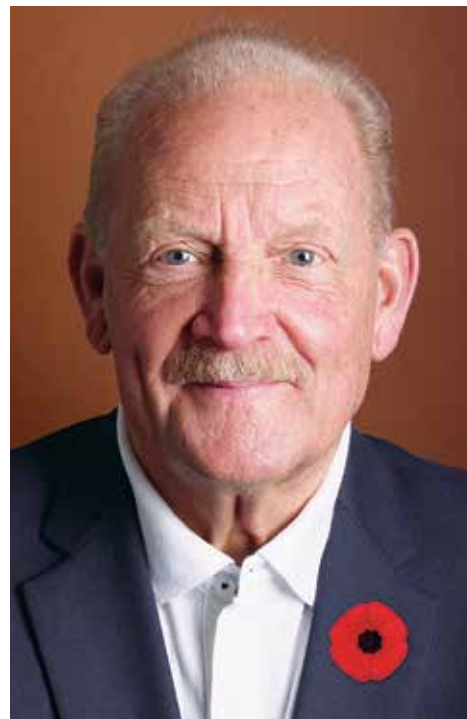
Portez votre coquelicot à partir du dernier vendredi d'octobre jusqu'au jour du Souvenir, le 11 novembre. Vous pouvez également l'arborer lors des funérailles d'un ancien combattant, d'un service commémoratif ou de l'anniversaire de la bataille de la crête de Vimy, notamment.

### À QUEL MOMENT RETIRER LE COQUELICOT?

Vous pouvez continuer à porter votre coquelicot après le 11 novembre. Cependant, de nombreuses personnes choisissent de l'enlever à la fin de la cérémonie du jour du Souvenir pour le déposer sur un cénotaphe ou une couronne en signe de respect. Ce geste est d'ailleurs devenu une tradition émouvante sur plusieurs monuments aux morts.

Quel que soit votre choix, assurez-vous de toujours ranger adéquatement votre coquelicot ou de vous en départir de manière respectueuse — si vous trouvez un coquelicot sur le sol, veuillez le ramasser, le nettoyer et le ranger à un endroit approprié.

Enfin, notez que la Légion royale canadienne fournit les coquelicots gratuitement. Elle encourage néanmoins les dons au Fonds du coquelicot, lequel vient en aide à nos anciens combattants ainsi qu'à leur famille. Pour en savoir plus, visitez le [legion.ca/fr](http://legion.ca/fr).



# Jour du Souvenir

**11 novembre 2022**


## Les hommes au front, les femmes aux urnes!

La Première Guerre mondiale a contribué d'une certaine façon à la reconnaissance des droits des femmes au Canada. Entre 1914 et 1918, celles-ci ont obtenu le droit de suffrage dans six provinces canadiennes, en plus de se voir ouvrir la porte des bureaux de vote aux élections fédérales. Ces avancées s'expliquent en partie par la situation politique de l'époque.

Vers la fin de la guerre, le Canada fait face à une crise du recrutement. Les volontaires ne suffisent plus à répondre aux besoins et le débat sur le service militaire obligatoire divise le pays. En même temps, une élection fédérale se prépare. En faveur de la conscription, le premier ministre sir Robert Borden souhaite assurer sa réélection le 17 décembre 1917.

En septembre, son gouvernement accorde le droit de vote aux épouses, aux mères et aux sœurs de soldats, de même qu'aux infirmières militaires. Celles-ci sont majoritairement en faveur de la conscription et Borden s'assure ainsi de nouveaux appuis en vue des élections.

À peine deux semaines après sa réélection, le 1<sup>er</sup> janvier 1918, il impose la conscription. Reconnaisant la participation des femmes à l'effort de guerre, son gouvernement déclare qu'elles ont mérité le droit de vote. Ainsi, le 24 mai 1918, toutes les citoyennes canadiennes de 21 ans et plus non exclues en raison de leur race ou de leurs origines autochtones obtiennent le droit de suffrage aux élections fédérales.



## Les périls des premiers combats aériens

Au déclenchement de la Première Guerre mondiale en 1914, l'aviation en était encore à ses balbutiements. Les quelques centaines d'aéronefs que possédaient les grandes nations étaient surtout utilisés par les photographes et les responsables du renseignement, mais le conflit a rapidement donné naissance aux premiers combats aériens.

En raison du coût exorbitant des cours de pilotage, les Canadiens les mieux nantis ont été les premiers à se joindre à l'aviation britannique — le Canada n'a disposé de sa propre aviation qu'à partir de 1918. Au total, 22 812 d'entre eux ont servi aux côtés de l'Empire britannique et 13 160 sont devenus membres d'équipage. À la fin de la Grande Guerre, en novembre 1918, les Canadiens représentaient près de 25 % des effectifs de la *Royal Air Force*.

### DES VOLS PÉRILLEUX

À l'époque, prendre la voie des airs était pour le moins dangereux! Les écrasements étaient fréquents au décollage et à l'atterrissage,

et l'espérance de vie d'un nouvel équipage se mesurait en semaines, voire en jours. Selon le Musée canadien de la guerre, en avril 1917, l'espérance de vie moyenne pour les nouveaux pilotes britanniques était d'à peine 11 jours!

En outre, peu de ceux qui étaient blessés en vol ou dont l'appareil prenait feu survivaient. L'utilisation de parachutes fiables n'était pas généralisée et les atterrissages forcés étaient souvent fatals pour les aviateurs.

Certains d'entre eux, appelés les « as de l'aviation », réussissaient malgré tout à accomplir des exploits. C'est le cas de William Avery Bishop, un pilote originaire de l'Ontario, qui aurait abattu le plus grand nombre d'aéronefs ennemis, c'est-à-dire 72!



## On se souvient Always remember



**Éric Marquis, maire**

et les membres du conseil municipal



Rendons hommage à tous ces hommes et femmes qui ont sacrifié leur vie au service de notre pays.

### Conseil municipal de Rivière-Verte

**Mairesse :** Lisa Parent

**Conseillers :** Daniel St-Germain,  
Gino Couturier,  
Eric Levesque

# Jour du Souvenir

11 novembre 2022



*Merci à nos héros  
qui sont tombés  
au combat!*

3851 rue Principale  
Baker-Brook, N.-B. E7A 2A1  
**[506] 258-3030**

**Maire:** Jean-Pierre Ouellet  
**Conseillers:**  
Quartier Saint-François:  
Robert Bonenfant • Rino Levasseur  
Quartier Clair:  
Richard Michaud • Carl Sawyer  
Quartier Baker-Brook:  
Francine Caron • Georges Michaud  
Quartier Saint-Hilaire:  
Réginald Nadeau • Michel J. Morin



**Enseignes Pattison**  
Le pouvoir par l'image

Jour du souvenir  
**N'OUBLIONS PAS**



**BELLAVANCE**  
résidence funéraire • funeral home

Salles d'expositions disponibles: Edmundston  
Clair • St-François • Connors • Lac Baker



**Yvon Bellavance**  
Propriétaire  
Directeur funéraire



**Marilou Bellavance**  
Directrice funéraire



**Conrad Michaud**  
Directeur funéraire

Rendons hommage  
à tous ces hommes  
et femmes qui  
ont sacrifié leur  
vie au service  
de notre pays



153, Chemin Canada, Edmundston, NB E3V 1V7  
**Tél.: 506 737.0020 Téléc.: 506 737.0024**

info@residencefunerairebellavance.ca • www.residencefunerairebellavance.ca

**Souvenons-nous de tous  
ceux et celles qui ont  
combattu pour notre liberté.**



**René Arseneault,**  
Député fédéral • Federal M.P.  
Madawaska-Restigouche

**Remember all  
those who  
fought for our  
freedom.**

**Edmundston:** 71, rue Saint-François  
Tél.: 506 739-0285  
rene.arseneault.c2@parl.gc.ca

**Dalhousie:** 374, rue Adelaïde  
Tél.: 506 684-6267  
rene.arseneault.c1@parl.gc.ca



**Tim Hortons**

*Hommage à nos héros!*

*Les coquelicots sont disponibles à tous les  
comptoirs des restaurants Tim Hortons de la région.*

**4 ENDROITS POUR MIEUX VOUS SERVIR!**

- 155, rue Victoria
- Grey Rock Power Center
- Boucher-Office
- Saint-Jacques

## CRH : les As de Saint-Basile remportent leurs deux premiers duels

Le Circuit régional de hockey (CRH) a repris ses activités les 4 et 5 novembre, alors que les As de Saint-Basile ont remporté leurs deux premiers affrontements.

### ● INFOWEEKEND

Le 4 novembre, les As de Saint-Basile ont affronté les Draveurs du Bas-Madawaska, une partie qui a pris fin au compte de 4 à 3 en faveur des As.

Selon l'information obtenue par l'entremise du site officiel du CRH (<https://www.league lineup.com/welcome.asp?url=crl-hockey>), on apprend notamment qu'en première période les As ont pris les devants par la marque de 2 à 0 avec deux buts en avantage numérique. De leur côté,

les Draveurs ont marqué trois buts sans réplique en deuxième période, dont deux de Paul Pelletier, ce que leur a permis de prendre une avance de 3 à 2 après 40 minutes de jeu.

Malcolm Arseneau a compté deux fois pour les As en troisième période, dont le but de la victoire à 6:54 pour briser l'égalité qui était de 3 à 3. Du côté des As, les compteurs sont Malcolm Arseneau (2), Jacob Long et David Carrier, tandis que chez les Draveurs, il s'agit de Paul Pelletier (2) et de Samuel Gagnon. Devant le filet des As, on retrouvait Jonathan Connelly, alors que Jason Turgeon était le gardien des Draveurs.

Kevin Gagné, des As, a récolté trois mentions d'aide. En ce qui a trait au nombre de lancers, la partie s'est conclue



Cette fin de semaine, les River Valley Thunder affrontera les As de Saint-Basile. Pour ce qui est de cette photo, elle a été prise durant la saison 2021-2022. Photo archives / Brunswick News



CENTRE  
DES ARTS  
DE LA PETITE ÉGLISE  
D'EDMUNDSTON

## À VENIR

EXPOSITION  
Sylvie Piloite



jusqu'au 17 novembre  
Centre des arts

SPECTACLE  
Martin Levac



jeudi 17 novembre à 20 h  
Salle Léo-Poulin

SPECTACLE DANSANT  
Miro



samedi 19 novembre à 20 h  
Centre des arts

CONCERT  
Hommage à Piazzolla



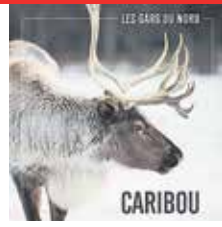
vendredi 25 novembre à 19 h 30  
Centre des arts

SPECTACLE  
Cathy Gauthier



samedi 2 décembre à 20 h  
Salle Léo-Poulin

SPECTACLE  
Les Gars du Nord



samedi 10 décembre à 20 h  
Salle Léo-Poulin

42 à 31 en faveur des Draveurs.

Durant cette même soirée, le Dynamo de Kedgwick a affronté le River Valley Thunder, une partie qui a pris fin par la marque de 5 à 0 en faveur du Dynamo. Il s'agit d'un jeu blanc pour le gardien Daniel Vautour qui a bloqué 31 lancers.

Le Dynamo a compté deux buts en première période, deux en deuxième et un en troisième, dont deux buts en avantage numérique. Par ailleurs, le Dynamo a écopé de 49 minutes de pénalités, alors que ce nombre s'est élevé à 45 pour le Dynamo.

Les buteurs sont Anthony Parent (2), Jeremy Hannah, Tommy Gallant et Tyler Clair. Devant le filet du River Valley Thunder, on retrouvait Travis Fullerton.

Deux affrontements ont eu lieu le lendemain. Les As ont remporté la partie au compte de 4 à 3, alors que le but de la victoire a été marqué par Kevin Gagné à 4:03 en surtemps. De plus, en avantage numérique, Casey Fox avait égalisé le pointage pour les As, et ce, avec seulement 21 secondes à écouter en temps réglementaire.

Du côté du Dynamo, Jeremy Hannah a marqué deux fois en troisième période, dont le but qui a permis à la formation de Kedgwick de prendre une avance de 3 à 2 à 12:07. Les buteurs de la soirée sont Casey

Fox (2), Christian Sirois et Kevin Gagné pour les As, de même que Jeremy Hannah (2) et Anthony Parent pour le Dynamo.

Quant au River Valley Thunder, il a remporté la partie contre les Draveurs au compte de 6 à 4.

Pour sa part, Zach Foster a marqué en avantage numérique à 16:47 en troisième période, ce qui a permis au River Valley Thunder de briser une égalité de 4 à 4. Les Draveurs avaient égalisé le pointage 4 à 4 à 16:06 en troisième période avec le but de Christian Ouellette.

Après une période, la formation de Perth-Andover menait 2 à 1 et 3 à 2 après la deuxième période. Mentionnons que les compteurs de la soirée sont Paul Pelletier (3) et Christian Ouellette chez les Draveurs ainsi que Carsen Dubé (2), Rod Langille, Benjamin Pearson, Zach Foster et Peter Trainor pour l'équipe de Perth-Andover.

Voici l'horaire des parties pour les 11 et 12 novembre.

Le vendredi 11 novembre  
21h : Bas-Madawaska vs Kedgwick  
21h : Perth-Andover vs Saint-Basile

Le samedi 12 novembre  
19h30 : Kedgwick vs Saint-Basile  
19h30 : Perth-Andover vs Bas-Madawaska

# Pourquoi attendre pour une IRM ?



Les informations dont vous avez besoin, quand vous en avez besoin.

**Pour que vous puissiez revenir à ce qui compte pour vous.**

**Rendez-vous disponibles dès maintenant !**

Personnel hautement qualifié et expérimenté utilisant la technologie avancée d'imagerie par IRM et ultrasons et respectant les normes de santé et de sécurité.

Rapports disponibles en **5 jours\***



Nous acceptons : les principales cartes de crédit, Interac (débit)

**Nous avons mis en place des protocoles stricts pour assurer les normes de santé les plus élevées et la sécurité des clients et du personnel.**

**MRI**  
MONCTON  
**IRM**  
Magnetic Resonance Imaging  
Imagerie par Résonance Magnétique



Dans l'ordre habituel, on peut apercevoir : Maé LeGal, Marie-Pier Lizotte, Kim Savoie, Élyse Michaud, Nathan Ouellette, Zakary Beaulieu Bernier, Émile Carrier et Gabriel Gagnon. Photo contribution

## Loterie 50/50 CONSEIL 1932

Lorsque vous avez un numéro, il est à votre

**NOM POUR TOUJOURS. MAIS SI INACTIF OU IMPAYÉ**

**DEPUIS 3 ANS, POSSIBILITÉ D'AVOIR ÉTÉ ANNULÉ.**

Vous avez jusqu'au vendredi soir  
pour payer pour le tirage de 10H30  
le samedi de chaque semaine.

**ON APORTE LES PETITES CARTES**

**LORSQU'ON VA PAYER. MERCI !!**

**JOUR DU SOUVENIR ET**

**MERCI À NOS VÉTÉRANS !!**

**NUMÉRO GAGNANT 34900**

**DENISE CÔTÉ**

**EDMUNDSTON**

**29 503 \$**

**CETTE SEMAINE**

**ENVIRON**

**29,600 \$**

**À VISITER:**

**chevaliers1932.org**

**dans loterie, vérifier votre**

**numéro. Il est peut-être expirés.**

**2 \$ SEMAINE RENOUVELEZ OU ACHETEZ**

**AU PLUS TARD LE VENDREDI SOIR CHEZ :**

\*JEAN COUTU RUE VICTORIA\*

\*ÉPICERIE CHEZ TI-MARC\* DÉPANNEUR DU COIN

RIOUX ESSO\* LA P'TITE BOUCHERIE\*

\*DÉPANNEUR LE P'TIT DONAT\*

\*TRUCK STOP PLUS\*SULLIVAN ESSO\*

\*ST-JOHN VALLEY GAS BAR\*

\*CHEZ TI-MARC GAS BAR\*

# HOROSCOPE

SEMAINE DU  
13 AU 19  
NOVEMBRE 2022

Signes chanceux de la semaine : VIERGE, BALANCE ET SCORPION



**BÉLIER**

(21 MARS - 20 AVRIL)

Il ne sera pas toujours facile d'entrer en contact avec certaines personnes, du moins elles ne vous rappelleront pas rapidement. Mais, toutes en même temps, elles vous contacteront finalement, et votre téléphone ne déroutera plus!



**TAUREAU**

(21 AVRIL - 20 MAI)

Vous connaîtrez une soudaine popularité. Vous en aurez également beaucoup à raconter. Vous entretiendrez une vie sociale très active en personne ainsi que sur vos réseaux sociaux. Votre tendre moitié sera généreuse.



**GÉMEAUX**

(21 MAI - 21 JUIN)

Vous passerez une partie de la semaine à magasiner. Vous aurez l'inspiration de revoir la décoration à la maison. Par exemple, vous pourriez avoir déjà envie de décorer la maison avec les accessoires de Noël.



**CANCER**

(22 JUIN - 23 JUILLET)

Vous bénéficiez d'une grande imagination, mais aussi d'une certaine paresse. Vous vous investirez dans la création d'un grand chef-d'œuvre ou vous en contemplez un toute la semaine, telle la saison complète d'une série télé!



**LION**

(24 JUILLET - 23 AOÛT)

Vous ne serez pas toujours à l'aise au sein d'une foule. Heureusement, vous croiserez des gens inspirants qui vous apporteront la motivation nécessaire pour relever de nouveaux défis. De nouvelles amitiés en perspective!



**VIERGE**

(24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE)

Vous vous laisserez emporter par la procrastination. Heureusement, vos proches vous aideront à replacer les priorités dans l'ordre tout en réussissant à vous faire rire, favorisant ainsi un nouveau mode de vie.



**BALANCE**

(24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE)

Même si vous croyez qu'il s'agit d'un projet plus ou moins réaliste, un voyage se décidera en toute spontanéité. Au travail, vous dénicherez une clientèle de différentes cultures qui vous apportera l'abondance.



**SCORPION**

(24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE)

Vous vous retrouverez à devoir tout faire vous-même aussi bien au bureau qu'à la maison. Certains auront conscience de votre dévouement et vous aurez droit à une récompense.

**SAGITTAIRE**

(23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE)



Des changements se dessinent à l'horizon! Vous n'avez qu'à suivre la tendance et vos angoisses disparaîtront aussitôt. Les projets sentimentaux se réaliseront plus rapidement que vous ne l'auriez cru possible.

**CAPRICORNE**

(22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER)



Il faudra clarifier une situation qui concerne les finances, et des négociations pourraient s'avérer tendues. Il faudra également équilibrer les différentes sphères de votre vie afin de connaître une meilleure harmonie.

**VERSEAU**

(21 JANVIER - 18 FÉVRIER)



La vie amoureuse occupera une place de choix et vous vivrez des moments romantiques. Contre toute attente, et peut-être de façon déplacée, un ou une collègue vous fera une déclaration d'amour maladroite qui ne sera pas réciproque.



**POISSONS**

(19 FÉVRIER - 20 MARS)

Du repos s'impose pour récupérer d'un microbe. Vous passerez quelques jours à la maison et vous apporterez du travail durant la fin de semaine pour rattraper le retard accumulé. La lune vous offrira de l'imagination, de l'inspiration et de l'intuition.

## Jeux de l'Acadie 2023 : représentants de Mad-Vic en vélo de montagne

Il y a quelques semaines, une trentaine de jeunes adeptes de vélo de montagne de la région ont pris part aux épreuves de sélection en vue de la 42e Finale des Jeux de l'Acadie.

● INFOWEEKEND

Mentionnons que ces qualifications ont eu lieu le 13 octobre, au Mont Farlagne.

L'an prochain, les représentantes de la délégation de Madawaska-Victoria (Mad-Vic) seront : Marie-Pier Lizotte, Élyse Michaud, Kim Savoie, et Maé LeGal. Du côté des garçons, la région sera représentée par Gabriel Gagnon, Émile Carrier, Zakary Beaulieu Bernier et Nathan Ouellette.

## En 2022, l'école Carrefour de la Jeunesse avait remporté la bannière ...

Rappelons que la 42e Finale des Jeux de l'Acadie aura lieu du 28 juin au 2 juillet, à Memramcook. On se souviendra qu'en 2022, l'école Carrefour de la Jeunesse avait remporté la bannière des Jeux de l'Acadie en vélo de montagne.



Anastasios Lazaris. Photo contribution

## Un nouveau défenseur joint le Blizzard

La direction du Blizzard d'Edmundston a procédé à une transaction afin de renforcer son unité défensive aux prises avec des blessures.

● INFOWEEKEND

Le défenseur Anastasios Lazaris, de Montréal, s'amène avec le Blizzard qui a cédé des considérations futures aux Colts de Cornwall, de la Ligue centrale de hockey du Canada (CCHL).

Lazaris est un arrière droitier de 6'1" et 174 lbs. Il aura 19 ans le 5 décembre prochain.

Il en était à sa deuxième saison avec les Colts. La saison dernière, il a disputé 48 parties et inscrit un but et sept passes. Cette année, il a pris part à cinq parties avec la formation ontarienne et obtenu une mention d'aide.

Lazaris était dans l'uniforme du Blizzard, le 6 novembre, à Campbellton.

Par ailleurs, le Blizzard a cédé l'attaquant Jake Parker aux North Stars de Thunder Bay, de la Superior International Junior Hockey League, en retour de considérations futures.



# MARTIN MAZDA

VISITEZ [WWW.MARTINMAZDA.CA](http://WWW.MARTINMAZDA.CA) POUR NOTRE INVENTAIRE COMPLET DE VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS MAZDA

|  |  |  |   |  |  |  |   |
|--|--|--|---|--|--|--|---|
| <b>2019 CHEVROLET EQUINOX LT</b><br>51 450 km<br><del>29 995\$</del><br><b>27 995\$</b><br>TRACTION INTÉGRALE                    |     | <b>2014 HONDA CRV EX AWD</b><br>136 000 km<br><b>17 995\$</b><br>TRACTION INTÉGRALE                        |    | <b>2020 MAZDA CX-9 GS-L</b><br>29 125 km<br><del>41 995\$</del><br><b>40 995\$</b><br>TRACTION INTÉGRALE         |   |  |   |
| <b>2020 MAZDA3 GS AWD</b><br>23 900 km<br><del>28 995\$</del><br><b>27 995\$</b><br>TRACTION INTÉGRALE                           |    | <b>2014 MAZDA CX-5 GS</b><br>157 500 km<br><del>13 995\$</del><br><b>12 995\$</b><br>TOIT OUVRANT          |   | <b>2007 MAZDA MX-5</b><br>64 425 km<br><del>14 995\$</del><br><b>13 995\$</b><br>MANUELLE                        |  |  |   |
| *SVP me faire<br><b>2021 MAZDA3 SPORT</b><br>100 <sup>e</sup> ANNIVERSAIRE<br>25 509 km<br><b>34 995\$</b><br>TRACTION INTÉGRALE |  | <b>2018 MAZDA CX-5 GS AWD</b><br>72 200 km<br><del>28 995\$</del><br><b>27 995\$</b><br>TRACTION INTÉGRALE |  | <b>2017 ACURA RDX TECH PACK AWD</b><br>83 780 km<br><del>31 995\$</del><br><b>28 995\$</b><br>TRACTION INTÉGRALE |  | <b>2020 Mazda CX-5 GS AWD</b><br>51 927 km<br><del>32 995\$</del><br><b>31 995\$</b><br>TRACTION INTÉGRALE |  |



**NOUS SOMMES ACTIVEMENT À LA RECHERCHE DES VOITURES D'OCCASION DE TOUTES MARQUES ET TOUTES LES ANNÉES.**

OBTENEZ LE JUSTE PRIX POUR VOTRE VOITURE, CONTACTEZ UN DE NOS REPRÉSENTANTS.

\*Plus taxe, détails chez concessionnaire.



**François Martin**  
Propriétaire Directeur général



**Patrice Ouellet**  
Directeur des ventes



**Gaston Voyer**  
Directeur commercial



**Charles Lebel**  
Représentant aux ventes



**Roderick (Dick) Long**  
Représentant des ventes



**Jocelyn Lévesque**  
Représentant aux ventes



**Maxime Long**  
Représentant aux ventes



# MARTIN MAZDA

11 Pérusse St, Edmundston, NB E3V 3K5  
Tel.: (506) 739-7713 • 1-866-739-7713

[MARTINMAZDA.CA](http://MARTINMAZDA.CA)

infoweekend  
papier.web.mobile

Protéger notre droit à un environnement en santé

At vero eos et accusamus et iusto.

Lorem ipsum dolor sit amet, Sed ut perspiciatis unde omnis iste natus error sit voluptatem accusantium...

De plus en plus de Canadiens adoptent des comportements qui favorisent la durabilité

Lorem ipsum dolor sit amet, sint occaecat cupidatat non proident, sunt in culpa qui officia deserunt mollit anim id est laborum.

# EMBALLAGE EN PAPIER ROYALE®



## MÊMES PRODUITS DE QUALITÉ



EMBALLAGE RECYCLABLE\* SANS PLASTIQUE



**EMBALLAGES GROS FORMATS EN MAGASIN DÈS MAINTENANT !**



\*Là où les installations de recyclage existent.

**UNE FIÈRRE ENTREPRISE DU CANADA ATLANTIQUE<sup>MC\*\*</sup>**

\*\*Fièrement établie à Dieppe, Nouveau-Brunswick.



consectetur adipiscing elit, sed do eiusmod tempor incididunt ut labore et dolore magna aliqua. Ut enim ad minim veniam, quis nostrud exercitation ullamco laboris nisi ut aliquip ex ea commodo consequat. Duis aute irure dolor in reprehenderit in voluptate velit esse cillum dolore eu fugiat nulla pariatur. Excepteur

proident, sunt in culpa qui officia deserunt mollit anim id est laborum.

Sed ut perspiciatis unde omnis iste natus error sit voluptatem accusantium doloremque laudantium, totam rem aperiam, eaque ipsa quae ab illo inventore veritatis et quasi architecto beate

vitae dicta sunt explicabo. Nemo enim ipsam voluptatem quia voluptas sit aspernatur aut odit aut fugit, sed quia consequuntur magni dolores eos qui ratione voluptatem sequi nesciunt. Neque porro quisquam est, qui dolorem ipsum quia dolor sit amet, consectetur, adipisci velit, sed quia non numquam eius modi tempora incidunt ut labore et dolore

magnam voluptatem. Ut enim ad minima veniam, quis nostrum exercitationem ullam corporis suscipit laboriosam, nisi ut aliquid ex ea commodi consequatur? Quis autem vel cum iure reprehenderit qui in ea voluptate velit esse quam nihil molestiae consequatur, vel illum qui dolorem eum fugiat qui voluptas nulla pariatur?



Vertical text on the right edge, partially obscured by the newspaper page fold.



**Claudette Girard**

À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 20 octobre 2022, à l'âge de 85 ans et 10 mois, nous a quittés Mme Claudette Cyr, elle était l'épouse de feu M. Ronald J. Girard et demeurait à Edmundston.

Elle laisse dans le deuil ses enfants : Nicole Couturier (Daniel) d'Edmundston, Donald Girard (Noëlla Gagnon) d'Edmundston, Rino Girard (Johane Thériault) de St-Jacques et Terry Girard de Lévis, Qc; ses petits-enfants : Mélanie, Pierre et Marie-Claude; ses arrière-petits-enfants : Maude, Ludovic et Élora; ses frères et soeurs : Alvine Lagassé (feu Gérard) de Madawaska, Rina Desjardins (feu Omer) de St-Basile, Dora Lefebvre (Victor) de Texas, Théo Cyr (Rina Hébert) de Connecticut, Gisèle Soucy (feu Alban) d'Alberta, Réginald Cyr (Réjeanne) de St-Basile, Georgette St-Onge (Gaston) d'Iroquois, ainsi que sa belle-sœur Rachele Therrien de Rivière-Verte. Elle repose maintenant auprès de son époux, de ses parents, M. Adélarde Cyr et Mme Rose-Anna Roy, de ses frères Germain et Albénie, ainsi qu'auprès de sa soeur Joanne.

Ses funérailles ont eu lieu le vendredi 28 octobre 2022, à 16 heures, en l'Église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs d'Edmundston, avec l'inhumation au cimetière paroissial. Le père Ivan Thériault présidait la cérémonie. L'urne fut portée par Pierre Girard. La lecture et les intentions de prières ont été lues par Marie-Claude Girard. Un hommage lui a été rendu par Mélanie Couturier et les signets ont été distribués par Peter Gagnon et Pierre Girard.

La famille désire remercier les médecins et le personnel de l'Hôpital régional d'Edmundston, de l'Auberge Le Montagnard et de l'Auberge des Gouverneurs pour les excellents soins et leur attention donnés à leur mère.

En sa mémoire, des dons peuvent être faits à la Fondation de l'Hôpital régional d'Edmundston ou à la Société Alzheimer.

La direction des funérailles a été confiée aux soins professionnels de la maison funéraire J.B. Côté & Fils Ltée du 160, rue de l'Église à Edmundston, NB [www.jbcote.com](http://www.jbcote.com)



160 rue de l'Église Edmundston  
Tél. : (506) 735-8435 • [www.jbcote.com](http://www.jbcote.com)

**PRIÈRES**



Mère Teresa. Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mère Teresa. C'est incroyable, mais vrai. (D.L.)



Mère Teresa. Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mère Teresa. C'est incroyable, mais vrai. (D.L.)

**UNE ÉTAPE IMPORTANTE QUI VAUT UNE CÉLÉBRATION?**

Faites-en part à la communauté en publiant une annonce dans les petites annonces!

**Vous pouvez contacter l'équipe des petites annonces au 1 (506)739-5025 ou [pub@infoweekend.ca](mailto:pub@infoweekend.ca)**

**NOTICE OF MORTGAGE SALE**

**TO: Steven Camille Coté, Original Mortgagor; and All Others to Whom it May Concern:**

**UNDER** the provisions of the *Property Act*, and a mortgage registered in the Land Titles Office on January 5, 2010, as number 28227040 the following property will be sold at public auction on Thursday, January 12, 2023 at 10:00 a.m. at the Edmundston Courthouse, 121 Church Street, Edmundston, New Brunswick, those lands and premises being situate at 372 Route 255, Saint-André, New Brunswick, and identified as PID No. 35155795. The mortgage sale can be postponed without further notice.

**AND FURTHER NOTICE** that if a sufficient offer to purchase is not received for the said lands and premises at such public auction the same may be withdrawn from such sale and disposed of by private contract without further notice given.

**DATED** at Dartmouth, Province of Nova Scotia, this 2nd day of November, 2022.

**First National Financial GP Corporation**

By Luke C. Godin, lawyer for First National Financial GP Corporation, the mortgagee

**NOTICE OF MORTGAGE SALE**

**TO: Charles Gilles Babin, Original Mortgagor; and All Others to Whom it May Concern:**

**UNDER** the provisions of the *Property Act*, and a mortgage registered in the Land Titles Office on November 5, 2012, as number 32131659 the following property will be sold at public auction on Thursday, January 12, 2023 at 10:30 a.m. at the Edmundston Courthouse, 121 Church Street, Edmundston, New Brunswick, those lands and premises being situate at 37 Avenue 39 ième, Edmundston, New Brunswick, and identified as PID No. 35123058. The mortgage sale can be postponed without further notice.

**AND FURTHER NOTICE** that if a sufficient offer to purchase is not received for the said lands and premises at such public auction the same may be withdrawn from such sale and disposed of by private contract without further notice given.

**DATED** at Dartmouth, Province of Nova Scotia, this 2nd day of November, 2022.

**The Toronto Dominion Bank**

By Douglas W. Schipilow, lawyer for The Toronto Dominion Bank, the mortgagee

**Notice of Sale**

TO: MICHEL ANDRE RINGUETTE, Owner of the Equity of Redemption and Original Mortgagor, and all others to whom it may concern

**TAKE NOTICE THAT** default has been made under the terms of mortgage dated April 13, 2011 and the property secured by this mortgage, all that certain parcel of land known as **146 Chemin Canada, Edmundston, Madawaska County, New Brunswick, also known as PID # 35138841**, more fully described in the mortgage registered on April 14, 2011 at document number 29996254, will be sold at **public auction on November 24, 2022 at 10:00 o'clock a.m. local time**, at the Carrefour Assomption, 121 Church Street, Edmonston, Madawaska County, New Brunswick. If a satisfactory offer is not received, the lands and premises may be withdrawn from the sale and sold privately without further notice.

Jonathan J. Saumier, solicitor for the Scotia Mortgage Corporation, 1800-1801 Hollis Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3N4, Tel: 902-423-6361/Fax: 902-420-9326

DATED October 11, 2022  
JJS/16987-1085023/jac

**TERRAIN À VENDRE**

Terrain à vendre Route 205, St-François, Pelletier Mills, NB, terrain rempli prêt à construire.

Pour plus d'information Daniel 253-8545. Prix à discuter.

Spécial 15 000 \$.

**LE SAVIEZ-VOUS ?**

Nous rejoignons une audience de consommateurs avertis qui recherchent la qualité dans les produits et les services.



**Sunnymel**

## EMPLOYÉS DE PRODUCTION RECHERCHÉS !

Nous offrons :

- 📄 Garantie d'heures hebdomadaire ;
- 📄 Salaire: 19.25\$ l'heure, 20\$ l'heure après 30 jours travaillés ;
- 📄 Bénéfices;
- 📄 Transport

**Postuler:**

[sunnymelRH@olymel.com](mailto:sunnymelRH@olymel.com)

**En personne:**

465, rue Principale, Clair, NB

Temps Plein (Lundi au vendredi)

Quart de jour/soir

**ENTREVUE GARANTIE EN 24H**



**Accent**  
Décocentre Levasseur

Faites-nous parvenir votre curriculum vitae en spécifiant le poste convoité à :

Par la poste :  
**Décocentre Levasseur**  
50, ave Mgr Plourde  
Edmundston, NB  
E3V 4M2

Télécopieur :  
(506) 737-8063

Courriel :  
[rh@decolevasseur.com](mailto:rh@decolevasseur.com)

Nous recherchons le candidat idéal pour le poste suivant :

### TECHNICIEN(NE) COMPTABLE

Faire partie de l'équipe du plus grand magasin de meubles de la région vous interpelle? Joindre une équipe dynamique et évoluer dans une entreprise en plein essor t'intéresse? En travaillant avec nous, vous aurez la chance de :

- Calculer, enregistrer et analyser les données associées aux comptes;
- Saisie et vérification des payables, émission des chèques;
- Support à la facturation et à la réception des produits;
- Suivi des dépôts et plans de financement;
- Conciliations bancaires;
- Processus de fin de période et fin d'année;
- Préparation d'analyse et de rapports comptables.

Qualités recherchées:

- Diplôme en administration ou en comptabilité;
- Expérience dans un poste similaire un atout;
- Démontrer du professionnalisme avec une volonté d'apprentissage;
- Motivé, dynamique et autonome;
- Minutieux, souci du détail avec un esprit d'analyse développé;
- Bilingue avec de bonnes capacités en communication orale et écrite.

## VOUS VENEZ DE VOUS FIANCER?

Félicitations!

Répandez l'heureuse nouvelle et faites passer une annonce dans la section des annonces classées!

Pourquoi pas ajouter un graphique pour faire démarquer votre annonce?



Pour en apprendre davantage, contactez notre équipe des petites annonces à  
1 (506)739-5025 ou  
[pub@infoweekend.ca](mailto:pub@infoweekend.ca)

## LE SAVIEZ-VOUS? ??

Nos conseillers en publicité sont des experts dont la mission est de mousser VOS ventes.



## OFFRE D'EMPLOI

La Ville d'Edmundston est à la recherche d'une personne dynamique et compétente pour combler le poste suivant:

**Ingénieur - coordonnateur opérationnel du secteur eau et égouts  
(Ingénieure - coordonnatrice opérationnel du secteur eau et égouts)  
Service des travaux publics**

Concours interne / externe IETP-2227  
Poste cadre permanent

Vous avez jusqu'au 15 novembre 2022 (16 h) pour soumettre votre candidature. Consulter la section « Emplois présentement disponibles » du site [www.edmundston.ca](http://www.edmundston.ca) sous l'onglet « Offres d'emploi ».

✉ [ressources.humaines@edmundston.ca](mailto:ressources.humaines@edmundston.ca) ☎ 506.739.2109

Sunnymel

## OUVERTURE DE POSTE

**TITRE DU POSTE :** Technicien(ne) en assurance qualité  
**STATUT :** Poste permanent à temps plein, quart de jour  
**ÉTABLISSEMENT :** Usine de Clair, Nouveau-Brunswick

### SOMMAIRE DE LA FONCTION :

Sous la supervision de la direction en assurance qualité, le ou la titulaire de ce poste s'assure de l'application et du respect des programmes HACCP & SQF dans le but de maintenir la sécurité alimentaire. Il complète différents registres d'inspection, effectue le suivi des bonnes pratiques d'hygiène auprès des employés et il veille également au respect de la spécification des produits. Il procède également à certains prélèvements et tests concernant les surfaces et les produits. Il doit assurer la formation des nouveaux employés en matière d'hygiène et de salubrité, ainsi que lors des rappels annuels. Toutes autres tâches connexes en lien avec la fonction peuvent être demandées au titulaire de cette fonction.

### EXIGENCES :

- ❑ Titulaire d'un diplôme dans une discipline appropriée et/ou toute expérience jugée équivalente (formation en transformation des aliments ou en techniques de diététique considérée comme un atout);
- ❑ Connaissances fonctionnelles en informatique (Word, Excel);
- ❑ Connaissance des programmes HACCP & SQF;
- ❑ Au moins deux (2) années d'expérience pertinente dans le domaine alimentaire.

### APTITUDES :

Le candidat recherché possède un grand sens des responsabilités, ainsi qu'une facilité à gérer plusieurs dossiers en même temps. Il se démarque par la qualité de ses relations interpersonnelles, son esprit d'équipe, son adaptabilité ainsi que par sa capacité à travailler sous pression. Cette personne est en mesure d'exercer un bon jugement et elle constitue une personne motivée et engagée.

TOUTE COMBINAISON DE FORMATION ET D'EXPÉRIENCE PERTINENTES SERA CONSIDÉRÉE.

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à Mme Amélie Nadeau  
**Avant le 26 novembre 2022**

465, rue Principale, Clair, NB, E7A 2G6  
Télécopieur : (506) 992-2113  
[amelienadeau@olytel.com](mailto:amelienadeau@olytel.com)

## Offres d'emploi



**JOIGNEZ !**  
NOTRE ÉQUIPE

DIRECTEUR.TRICE DES LOISIRS

DIRECTEUR.TRICE DE LA VIE COMMUNAUTAIRE ET DU TOURISME

DATE LIMITE:  
18 NOVEMBRE 2022

TOUS LES DÉTAILS [www.saintquentinnb.com/offre-d-emploi](http://www.saintquentinnb.com/offre-d-emploi)

## VOUS CHERCHEZ À RETENIR L'ATTENTION SUR VOTRE ANNONCE CLASSÉE?



### Ajoutez un graphique!

L'ajout d'un graphique attire l'attention du client. Notre équipe d'annonces classées offre un éventail de graphiques parmi lesquels choisir.

Placez votre annonce dans plus d'une publication! Rejoignez plus de monde en plaçant votre annonce dans plus d'une publication.



Pour en apprendre davantage, appelez notre équipe des petites annonces au 1 (506)739-5025.

## UN POINT Tournant DANS LA CARRIÈRE?



Annoncez la bonne nouvelle à toute la communauté néo-brunswickoise. Annonce dans les annonces classées!

Placez votre annonce dans cette publication!



## DIVISION FORESTIÈRE

Nous sommes à la recherche de candidats motivés pour combler les postes listés ci-dessous:

**Mesureur Apprenti**  
St-Léonard

**Superviseur de la sylviculture**  
Nord du N.-B.

**Superviseur - \*Opportunités futures\***  
Nord du N.-B.

**Entrepreneur de multifonctionnelle**  
Nord du N.-B.

**Opérateur de machineries lourdes**  
Nord du N.-B.

**Assistant(e) Administratif(ve) –**  
**Emploi étudiant – Été 2023**  
St-Léonard

**Planteurs d'arbres – Été 2023**  
Nord du N.-B.

**Chef d'équipe de plantation**  
Nord du N.-B.

**Superviseur des opérations forestières**  
**– Emploi étudiant – Été 2023**  
Nord du N.-B.

**Opérateur de machinerie de plantation (Skidder) –**  
**Été 2023**  
Nord du N.-B.

Faites partie d'une société dynamique, qui valorise son personnel, le travail d'équipe ainsi que le travail sécuritaire!

**Postulez dès maintenant !**



[www.jdijobs.ca](http://www.jdijobs.ca)  
ou contacter  
(506) 423-3333



## DIVISION DES SCIERIES

Nous sommes à la recherche de candidats motivés pour combler les postes listés ci-dessous:

**Soutien à la production – Emploi étudiant occasionnel**  
Scierie de Kedgwick

**Opérateur de Chaudière**  
Scierie de Kedgwick

**Emploi étudiant Coop – Ingénierie, foresterie et**  
**administration**  
Nord du N.-B.

**Électricien industriel**  
Grand River Pellets Ltd et Veneer

**Millwright**  
Scierie de Veneer, St-Léonard et Kedgwick

**Soutien à la production**  
Scierie de Veneer, St-Léonard et Kedgwick

**Préposé au nettoyage**  
Scierie de Veneer

**Amélioration continue**  
Scierie de Kedgwick

**Ingénieur Électrique**  
Nord du N.-B./Maine

Faites partie d'une société dynamique, qui valorise son personnel, le travail d'équipe ainsi que le travail sécuritaire!

**Postulez dès maintenant !**



[www.jdijobs.ca](http://www.jdijobs.ca) ou contacter  
(506) 423-3333

## Le Blizzard s'incline contre les Timberwolves et les Tigres

Au cours de ses deux derniers affrontements, le Blizzard d'Edmundston s'est incliné devant les Timberwolves de Miramichi (5 à 3) de même que devant les Tigres de Campbellton (8 à 2).

### ● INFOWEEKEND

Les deux prochaines parties du Blizzard auront lieu sur les patinoires adverses. Ce jeudi 10 novembre, dès 19h, il sera à Picou County, tandis que le lendemain, il se mesurera aux Ramblers d'Amherst.

«Neutralisez le duo infernal Daryk Dubé-Plouffe et Jacob Santerre et vous êtes presque à coup sûr garanti de remporter la partie», peut-on lire dans un communiqué émis par le Blizzard, relativement à l'affrontement qui a été disputé le 4 novembre, au centre Jean-Daigle. On se souviendra que la formation d'Edmundston accueillait les Timberwolves de Miramichi.

Dubé-Plouffe a inscrit un but et trois passes et son compagnon de trio, Santerre, a ajouté deux buts et une mention d'aide à sa fiche quand les Timberwolves de Miramichi ont savouré un triomphe de 5 à 3 aux dépens du Blizzard devant 2217 spectateurs.

Jérémy Duhamel et Sam McKinney ont inscrit les deux autres buts des Timberwolves (6-4-2-1) qui ont rejoint les Tigres de Campbellton au deuxième rang de la section Eastlink nord de la Ligue de hockey junior des Maritimes.

Alex Arsenaault, Olivier Coulombe et Marco Martin ont répliqué pour le Bliz-

zard (6-9- 0-1) qui se retrouve au dernier rang de la section pour la première fois de sa jeune histoire après 16 matchs dans le calendrier.

Coulombe disputait son tout premier match de la saison après avoir été tenu au rancart depuis le camp d'entraînement à la suite d'une blessure au bas du corps. Il a participé aux deux premiers buts du Blizzard. Comble de malheur, son tout premier but à 17 :53 de la deuxième période a signifié son retrait de la rencontre.

Il a fait dévier un tir frappé de Mitchell McLeod en plein visage et sa blessure a été telle qu'on ne l'a pas revu en troisième période. Ses valeureux efforts lui ont tout de même valu la troisième étoile de l'affrontement.

Dubé-Plouffe domine facilement la colonne des pointeurs de la LHM avec 32 points en 13 matchs. Il a participé à 51 % des buts de son équipe.

Le Blizzard a décoché 42 tirs contre 29 pour ses adversaires. Le gardien Samuel LeBlanc a été retiré après avoir concédé un cinquième but dans l'affrontement. Matthew Parker l'a relevé et a été parfait sur huit lancers en 23 minutes et 20 secondes de travail. Kenzie McPhail a mérité la victoire devant la cage des Timberwolves.

### LE BLIZZARD VISITE LES TIGRES

Le 6 novembre, le Blizzard s'est incliné 8 à 2 devant les Tigres.

La séquence de parties sans victoire du Blizzard s'est étirée à six. Durant cette série infructueuse, les hommes de Simon Olivier ont subi cinq revers et une défaite



Jesse Chamberlain. Photo archives / Percy Picard

en tirs de barrage. Si la défense en prend pour son rhume avec 35 buts accordés à l'adversaire, l'attaque n'est pas très productive non plus avec une maigre récolte de 14 buts.

Kiefer Lyons a été la grande vedette des vainqueurs avec deux buts et trois passes. Les Tigres risquent toutefois de perdre leur as marqueur qui a quitté la patinoire en troisième période à la suite d'une blessure à une jambe visiblement sérieuse.

Connor Richard (2-2), Jake Kyle (1-3), Dawson Stairs, Justin David et Kyle

MacIntyre ont complété la marque pour les Tigres (8-5-0-1) qui grimpent au deuxième rang de la section Eastlink nord de la LHM. Olivier Coulombe et Jesse Chamberlain ont répliqué pour le Blizzard (6-10-0-1) qui a raté une belle occasion de sortir de la cave du classement de sa section.

Les Tigres ont décoché 29 tirs contre 27 pour le Blizzard. Samuel LeBlanc (5 buts alloués en 40 minutes de jeu) et Matthew Parker (3 buts accordés en 20 minutes de travail) se sont partagé le boulot devant la cage du Blizzard. Xavier Farrah était le portier des Tigres.

## Les Républicains juniors de soccer sont champions provinciaux

Au cours des dernières semaines, l'équipe de soccer junior masculin des Républicains a remporté la bannière de champions provinciaux AAA, à Edmundston.

### ● INFOWEEKEND

Les Reps ont d'abord enregistré des gains de 8 à 0, en demi-finale, face à l'école Bernice MacNaughton High School, et de 6 à 0, en finale face aux représentants de l'Odyssée de Moncton.

Ce triomphe a mis fin à une saison quasi parfaite. En effet, puisque l'équipe a terminé avec une fiche de 11 victoires, un verdict nul et une défaite.



À l'avant, de gauche à droite : Shandon Riopel, Mathis Boudreau, et Chad Bossé. À l'arrière, dans le même ordre : Ihssan Bouthiauy (entraîneur), Jake Chamberlain, Nicholas Landry, Hugo Morin, Philippe Plourde, Olivier Couturier, Jacob Boutot-Lajoie, Alex Therrien, Dylan Cyr, Samuel Saucier, Maxime Desjardins, Guillaume Racine, Dave Collin (entraîneur), et Alain Landry (gérant). Absent au moment de la photo : Kamel Sadki. Photo contribution

**VENDREDI**

**FOU**

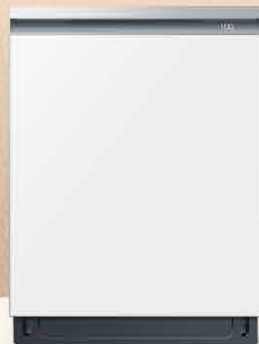
Jusqu'à 55%  
de rabais\*

Du 3 au 27 novembre

**Accent**

**Achetez plus et économisez grâce aux appareils électroménagers Samsung\***

**SAMSUNG**



**Économisez 150 \$**

à l'achat d'au moins deux appareils électroménagers Samsung admissibles.

**Économisez 300 \$**

à l'achat d'au moins trois appareils électroménagers Samsung admissibles.

**Économisez 600 \$**

à l'achat d'au moins cinq appareils électroménagers Samsung admissibles.

\*Les panneaux pour le réfrigérateur et le lave-vaisselle BESPOKE sont vendus séparément.



40%

**749<sup>99</sup>\$ 1249<sup>99</sup>\$**

Matelas Archibald *Mattress*  
Format grand lit. Confort extra ferme. 900 ressorts PRO SealyResponse™ + 1 1/4 SolidBase™. Mousse mémoire HD ciblée GelBoost™ Queen Size. Extra Firm Comfort. 900 SealyResponse™ HD Coil + 1 1/4 SolidBase™. Targeted GelBoost™ HD Memory Foam



• PROCESSEUR UHD • HDR10+  
• COMPATIBLE DIVERS APPAREILS  
• TELEVISEUR INTELLIGENT

**SAMSUNG**

**TELEVISEUR 4K DEL SMART TV**

|     |                 |                  |
|-----|-----------------|------------------|
| 43" | rég : 769,99\$  | <b>449 99\$</b>  |
| 50" | rég : 959,99\$  | <b>529 99\$</b>  |
| 55" | rég : 1069,99\$ | <b>629 99\$</b>  |
| 58" | rég : 1189,99\$ | <b>699 99\$</b>  |
| 65" | rég : 1329,99\$ | <b>799 99\$</b>  |
| 70" | rég : 1699,99\$ | <b>899 99\$</b>  |
| 75" | rég : 1999,99\$ | <b>1099 99\$</b> |

Meubles  
Matelas  
Électroménagers

**Accent**

**Décocentre  
Levasseur**

50, Mgr Plourde, Edmundston, N-B  
(506) 735-6700 info@decolevasseur.com  
www.accentmeubles.com

\*détails en magasin